





CORPUS DE LA VILLA DE MAZO:  
DE LA BOTÁNICA  
A LA ECOCRÍTICA



*Pedro Luis Pérez de Paz*



DISCURSOS DE INGRESO  
*Academia Canaria de la Lengua*

ISLAS CANARIAS  
2024

© Academia Canaria de la Lengua

© Pedro Luis Pérez de Paz

*Diseño de colección:*

Bernardo Chevilly

*Composición e impresión:*

El Productor, S. L. *Técnicas Gráficas*

Dep. Legal: TF. 497-2024

ISBN: 978-84-96059-80-1

Excmo. Sr. Presidente,  
Señoras y Señores Académicos,  
Autoridades,  
Estimados familiares, compañeros y amigos.

En Santa Cruz de Tenerife, soportando los embates de la canícula de agosto, descentrado por los devastadores efectos de los incendios estivales de La Palma y Tenerife, frente a la pantalla en blanco del ordenador, reflexiono sobre los incomprensibles motivos que alimentan el lado más oscuro de la mente humana, que llega a encontrar regocijo y alivio de sus frustraciones personales prendiendo fuego al monte de todos... En medio de esas cavilaciones me encontraba cuando, quizá por telepatía, suena el teléfono

de una popular emisora lagunera, con una voz amiga que me recaba unas declaraciones sobre los efectos de la catástrofe ambiental que asola Tenerife:

—Hola Pedro, ¿Qué tal estás? Disfrutando de las vacaciones de jubilado, me imagino?

—Pues, no César; estoy delante del ordenador, sin saber bien cómo resolver un asunto en el que me metieron unos amigos, que acepté con alegría y ya es tarde para decir que no. Como dijo el glorioso Tonino Carotone, en su afamado éxito “Un mondo difficile”, me dejé llevar por el amor... y “¡ahora sufriendo estoy! ¡Me cago en el amor!”

—No has perdido el sentido del humor, puñetero. Cuéntame cómo ves el incendio, que parece cada vez más enrabiado, y ya después sigues con las cosas del amor... Entramos en antena.

Al día siguiente continuaba el calor, el incendio seguía descontrolado y al volver al ordenador la pantalla seguía en blanco. De nuevo me acordé de Tonino Carotone, pero esta vez personalizado en la imagen del

Sr. Presidente de la Academia Canaria de la Lengua, el estimado compañero de claustro universitario, el profesor Humberto Hernández, ilustre filólogo, que fue el que gentilmente me comunicó el acuerdo plenario de la Academia, en el que fui elegido académico de número, designación que me cogió de sorpresa porque no la esperaba ni, sinceramente, creía merecer.

Con las palabras elegidas para el momento don Humberto me convenció de que había tenido unos padrinos muy generosos que hicieron de mi persona comentarios elogiosos y que, desde mi doble condición de botánico profesional y aficionado a la etnografía canaria, mi elección estaba justificada, ya que podría contribuir a enriquecer la Academia con mis conocimientos sobre nomenclatura, sistemática y etnobotánica de la rica flora canaria, algo que por otra parte ya venía haciendo esporádicamente.

Es evidente que mi primera reacción fue la de agradecer a todos los miembros

de la Academia presentes en el pleno su generosidad y apoyo, máxime cuando muy probablemente muchos no me conocían ni por supuesto mis escasos méritos lingüísticos han trascendido al mundo de las letras. Fue lo poco que acerté a decir y que debo subrayar aquí con el corazón.

Poco más hablamos en esa conversación en la que yo insistía en no tener muy claro el nombramiento, dudas que me resolvió el Sr. Presidente con una cordial despedida y un expeditivo mensaje “en breve recibirás una carta con tu nombramiento”.

En efecto, a los pocos días recibí el nombramiento oficial en mi domicilio con dos precisos párrafos a título recordatorio:

—Uno: “Deberá comunicar su aceptación expresa mediante el modelo adjunto a esta carta”.

—Dos: “Para adquirir la condición definitiva de Académico de Número deberá realizar su discurso de ingreso en la Institución en el plazo no superior al de un año, a contar de la fecha de su nombramiento”.

Tras su lectura, regresé al ocurrente:  
“mondo difficile” de Carotone:

E'un mondo difficile / E vita intensa /  
Felicita'a momenti / E futuro incerto / ...  
¡La culpa es del amor!

Quizás sea eso: el amor a Canarias y, por qué no decirlo, las cosquillas del ego que siempre anidan en el rinconcito menos humilde de nuestra masa corporal, los dos motivos que me llevaron a aceptar con mucha modestia el nombramiento. Rechazarlo me generaba mayor incomodidad que aceptarlo, por temor a que pudiera ser interpretado como un acto de soberbia o de insolidaridad con el español que se habla en Canarias y, en última instancia, con la Academia Canaria de la Lengua, a la que confieso mi respeto y reitero mi reconocimiento.

Entonces pensé añadir un par de décimas<sup>1</sup>

---

1 No es una novedad para muchos mi afición por cultivar, con diferente fortuna, la décima espinela, que habitualmente firmo con el alias de *Jócamo*, nombre común de *Teucrium heterophyllum*, en honor a mi abuela Dolores, que me enseñó su nombre cuando la encontré en la Montaña de la Centinela del Hoyo de Mazo.

a mi carta de aceptación. Lo descarté debido al carácter oficial y al formato establecido para la respuesta. Las incluyo ahora, por considerar que sintetizan el estado de ánimo durante mi meditada decisión, sin renunciar al sentido del humor tan propio del sentir palmero, que a veces se comprende y otras no tanto:

I

No sé bien cómo empezar  
a mostrar mi gratitud,  
no será la juventud  
lo que me coarta hablar.  
Pronto podré demostrar  
que no es mi don la escritura,  
peor aún mi lectura,  
y me pongo colorado  
por haber sido nombrado  
sin saber literatura.

17.VI.2023

II

También debo de aclarar  
que aquí no vengo forzado,  
tras haber sido nombrado,  
bien lo pude rechazar.

Mas debo significar  
que me puse muy contento,  
también un poco violento,  
al pensar que esta corona  
la merezca otra persona  
con más mérito y talento.

17.VI.2023

Aceptado el nombramiento, me quedaba por resolver el segundo punto de su comunicado: cumplir con el mandato de pronunciar mi discurso (término excesivamente grandilocuente para mis modestas intenciones y cualidades intelectuales) de ingreso en la Academia. Para ello, el primer paso era elegir un tema adecuado que en cierta medida debería ser coherente con los argumentos barajados para mi nombramiento, lo cual me inclinaba a optar por un asunto relacionado con la nomenclatura y sistemática vegetal, aspectos con los que he mantenido cierta colaboración con la Academia, o bien tratar de buscar algo más ameno, menos árido, acorde con el rigor de la etnobotánica, pero más próximo al arte y a las letras.

Atribulado en mi laberinto, busqué de nuevo amparo en el Sr. Presidente de la Academia, planteándole la posibilidad de decir algo relacionado con el Corpus de mi pueblo natal, máxima expresión de la cultura popular y en el que las plantas, materia de mi especialidad, adquieren especial relevancia. El Corpus de la Villa de Mazo constituye además un buen ejemplo de fusión entre natura y cultura, al que me unen indisolubles recuerdos sentimentales desde la infancia.

Don Humberto, acostumbrado a resolver cuestiones de mayor enjundia, me respondió resolutivo y convincente: “Me parece muy buena idea: *lengua, realidad e identidad*. Una buena ocasión para relacionarlas”. Me dije: “*Alea iacta est*”. No hay vuelta atrás. De nuevo recurro a la décima para sintetizar mi estado de inquietud durante la elección del tema:

### III

Debo también descubrir  
que me tuvo preocupado  
buscar el tema adecuado  
para poder escribir.

No sabía si elegir  
algo de mi asignatura  
u otro tema de cultura  
popular y coherente,  
que fuera más conveniente  
para esta singladura.

18.VII.2023

#### IV

Tras las arduas reflexiones  
del periodo pertinente,  
determiné de repente  
cerrar las tribulaciones.  
Descarté otras opciones  
vinculadas a la ciencia,  
y aposté por la excelencia  
de mi fiesta preferida,  
que llevo al alma prendida  
desde que tengo conciencia.

20.VII.2023

Contento con mi decisión, me dispuse  
a afrontar el cometido centrado en las  
tres palabras claves del profesor de  
Filología (lengua, realidad e identidad).  
Inmediatamente descubrí que la única  
realidad era mi ignorancia conceptual

y pobreza lingüística, que me hicieron dudar hasta sobre la realidad de mi propia identidad. Y de nuevo me dije: ¡Pedro, en qué lío te has metido, si no eres capaz de interpretar con certidumbre lo que quiso decirte el profesor!

Ya era tarde para cambiar, la ruta estaba elegida. Se trata ahora de transitarla y con mejor o peor fortuna alcanzar el destino sin aburrirles en exceso, para lo cual la mejor recomendación es optar por un recorrido breve, evitando senderos desconocidos para los que no estamos preparados ni nuestro bagaje intelectual es el más adecuado.

Por último, este preámbulo no estaría completo sin dejar constancia de mi más sincera gratitud a la compañera académica Dra. Carmen Díaz Alayón, por sus precisas correcciones lingüísticas y fallos mecanográficos del texto, cuyas pruebas de imprenta leyó con meticulosa profesionalidad.

## INTRODUCCIÓN

El título de mi intervención parece lo suficientemente explícito para deducir el trayecto y los objetivos perseguidos. Tres son las palabras claves: *Corpus*, *botánica* y *ecocrítica*, obviamente referido al Corpus de la Villa de Mazo.

### CORPUS

El *Corpus Christi* (cuerpo de Cristo) es una fiesta universal de la Iglesia católica, que conserva su nombre en latín y fue creada a mediados del siglo XIII por el obispo de Lieja, Roberto Thourotte, con el fin de celebrar el santísimo sacramento de la *Eucaristía*<sup>2</sup> representado por la consagración del pan y del vino, cuerpo y sangre del Señor. Para su celebración se eligió el jueves siguiente a la octava de Pentecostés, es decir 60 días después del Domingo de

---

2 Del griego *eucharistia* (*eu* = bueno; *xarij* = gracia) y se entiende por “acción de gracias” al Señor por su infinita bondad.

Pascua o de Resurrección. Es por tanto una fiesta movable, de profundo arraigo histórico que recibió su impulso definitivo en el año 1447, cuando el papa Nicolás V sacó de procesión la hostia consagrada (convertida de manera inefable, misteriosa y milagrosa en cuerpo y sangre de Cristo) por las calles de Roma. Desde esa fecha, las procesiones del Corpus son consustanciales a la festividad, adornando el trayecto con pasillos y alfombras de flores.

Más recientemente, en 2010, el papa Benedicto XVI afirmó en una audiencia general que “la Iglesia le debe un gran reconocimiento, no sólo por su santidad de vida, sino también porque, con su gran fervor, ha contribuido a la institución de una de las solemnidades litúrgicas más importantes del año” (Cabrera, 2022). En el ámbito católico la fiesta tiene una relevancia general que, en España, ha desbordado el dominio eclesiástico para arraigar en la conciencia popular, que acuñó el célebre dicho: “Tres jueves hay en el año que relumbran más que

el sol: Jueves Santo, Corpus Christi y el día de la Ascensión”. Tras la Constitución de 1978 y la necesidad de ajustar el calendario a la proliferación festiva del Estado de las Autonomías, el relumbré ha disminuido sensiblemente en general y, en particular, en las islas Canarias.

En relación con Canarias, dice el historiador Manuel Hernández<sup>3</sup>:

La fiesta del Corpus Christi es la más antigua del Archipiélago. En La Laguna nació en 1496 cuando ésta era todavía un campamento militar y lo mismo acaeció en Las Palmas y en Santa Cruz de La Palma... Era una festividad móvil de profundo arraigo en la Península Ibérica, que fue estimada por parte de los conquistadores en tierras americanas como un instrumento capital para la evangelización de los indígenas, por su lenguaje simbólico y por sus evidentes conexiones con el culto al sol y las fiestas de la cosecha. De ahí ese interés inmediato en incorporarla al calendario festivo y a las estrategias de colonización, por su profunda carga emocional y expresiva.

---

3 M. Hernández González, 2013, p. 9.

V

El Corpus es comunión,  
fiesta de la Eucaristía,  
acción de gracias, latría,  
alfombras y procesión.  
Es cultura y devoción  
de tradición secular,  
con arraigo popular  
en la religión cristiana  
que a mi mente cartesiana  
le cuesta mucho explicar.

25.IX.2023

BOTÁNICA

El *Diccionario de la lengua española* la define de forma escueta como “Ciencia que trata de los vegetales”, que puede tomarse como equivalente a la definición del *Diccionario de botánica* de Pío Font i Quer (2000), que dice: “Nombre de la ciencia que se ocupa de todo lo referente a las plantas”. De ello puede inferirse que *planta* es sinónimo de *vegetal*, aunque en la práctica común no sea así exactamente.

Cuando se habla de plantas, casi siempre lo hacemos pensando en las denominadas

plantas vasculares y, más concretamente, en las fanerógamas o plantas con flores. Sin embargo, cuando se utiliza el término vegetal lo hacemos para referirnos a los vegetales en sentido más amplio, incluyendo tanto los vasculares (o superiores) como los no vasculares (o inferiores).

No es esta la ocasión para hacer un análisis conceptual profundo de la materia, que aun siendo ciencia y no metafísica, analizarlo sería casi tan farragoso como tratar de explicar el misterio de la eucaristía. En esta ocasión, para nosotros es suficiente con aceptar sin más disquisiciones que cuando hablamos de plantas o vegetales, nos referimos tanto a las especies que tienen flores (fanerógamas o plantas propiamente dichas) como a las que carecen de las mismas, conocidas como criptógamas, en las que se engloban grupos tan diversos como los helechos, musgos, algas, hongos y líquenes. Todos ellos proporcionan materiales, en mayor o menor proporción, para los enrames del Corpus.

Generalmente se define la Botánica como la ciencia que se ocupa del estudio de los vegetales bajo todos sus aspectos: forma (morfología), estructura (citología y anatomía), reproducción, fisiología, fitoquímica, identificación (taxonomía), sistemática, distribución, ecología, propiedades medicinales y usos tradicionales (etnobotánica), etc. De las muchas disciplinas que integran la Botánica, en relación con la ecocrítica, la Etnobotánica es la más importante. En 1997, Balick y Cox la definieron como la disciplina que “estudia las relaciones entre las plantas y las personas”; y poco después Cotton, en 2002, diferencia dentro de la misma seis áreas de investigación, entre las que figura la que denomina “cultura material”, que se ocupa “de estudiar el conocimiento y uso tradicional de los productos derivados de las plantas en el arte y la tecnología”.

Sin duda, es la componente artística la que mejor vincula el Corpus con la Botánica, aunque no sea la única. Aspectos como la morfología (forma, color, textura); corología

(localización y distribución de las especies); ecología (características del hábitat donde crecen); fenología (ciclo de desarrollo: floración, fructificación); etc., forman parte del bagaje cultural de las gentes vinculadas al enrame de la fiesta, que se transmite de generación en generación y supone una experiencia enriquecedora que convierte a los mayores en maestros y a los jóvenes en aprendices de la Botánica, entre otras muchas enseñanzas que surgen durante las excursiones para la recolección del material y las jornadas de enrame.

## VI

Escuela para empezar  
a saber taxonomía  
y entender la ecología  
sin ser preciso estudiar.  
También para valorar  
aspectos de la conciencia,  
afinar la inteligencia  
descubrir a nuevas flores,  
aprender de los mayores  
y madurar la experiencia.

15.IX.2023

## ECOCRÍTICA

Excepto para los iniciados en el pensamiento literario moderno, el concepto requiere explicación, particularmente para los que somos de ciencias y nos agarramos al significado etimológico directo del término, traduciéndolo como “crítica ecológica”. Y por ahí van los tiros, pero apuntan a un blanco diferente.

Cheryll Glotfelty (1996) define la ecocrítica como “el estudio de las relaciones entre la literatura y el medio ambiente”. Extiende el medioambiente más allá del acotado significado biológico de ecosistema (conjunto de organismos —biocenosis— que interactúan entre sí y el medio —biotopo— sobre el que se asientan o les rodea), incorporando otras disciplinas antropológicas como la literatura, el arte, la filosofía, la sociología, la ética y la psicología. Persigue una visión global y holística del conocimiento, combinando las herramientas intelectuales que nos proporcionan las diferentes disciplinas. La ecocrítica constituye un campo novedoso

que rompe con la tradicional separación entre las ciencias y las letras<sup>4</sup>.

El ecocriticismo o ecocrítica “formula un planteamiento en el cual todo se conecta a todo... Aplica el uso de conceptos de la ecología a las composiciones literarias, estableciendo de este modo una conexión entre la obra literaria, el autor y la ecología” (Wikipedia, 2023). Busca despertar la conciencia ecológica a través de la literatura. En mi opinión, ese pensamiento es perfectamente extrapolable a cualquier otra manifestación creativa o artística (pintura, escultura, teatro, música, diseño, etc.), que también caben en el campo de la ecocrítica.

---

4 La ecocrítica se ha dado a conocer en España hace relativamente poco tiempo, si bien desde finales del s. XX ya hay trabajos de investigadores que se encuadran en esta línea. El Grupo de Investigación en Ecocrítica (GIECO) se fundó en 2006 y está formado por investigadores de diversas universidades españolas y extranjeras, si bien tiene su sede en el Instituto de Investigación Franklin de la Universidad de Alcalá de Henares, a la que pertenece su investigadora principal, Carmen Flys Junquera. Miembro de la misma en la Universidad de La Laguna es Juan Ignacio Oliva Cruz, catedrático de Filología Inglesa.

¿Acaso el Corpus de Mazo, que no llega a concretarse en una manifestación literaria, no reúne condiciones para considerarlo exponente paradigmático del pensamiento ecocrítico? En mi opinión no sólo es así, sino que resulta difícil encontrar otra manifestación artística que cumpla mejor con los preceptos ecocríticos. El Corpus, como manifestación religiosa, es más antiguo que la ecología y como expresión artística apoyada en la naturaleza, es previo al resurgir de la conciencia ambiental y al nacimiento de la ecocrítica.

## VII

Hablar de ecocriticismo  
exige una explicación,  
porque la definición  
es hija del sincretismo.  
Fusión del ecologismo,  
de letras y biología,  
de ética y sociología,  
predica para evitar  
que se quiera disociar  
ciencias de filosofía.

26.VII.2023

## EL CORPUS CHRISTI DE LA VILLA DE MAZO

Sobre el Corpus de la Villa de Mazo<sup>5</sup> se ha escrito mucho, aunque la mayoría de las referencias aparecen dispersas en la prensa regional o en los múltiples programas de la fiesta, por lo que no resulta fácil acceder a una visión de conjunto. Por suerte esa laguna bibliográfica la ha subsanado el magnífico libro de la erudita Myriam Cabrera Medina<sup>6</sup>, recientemente publicado

---

5 No tuve claro si en este caso debía utilizar la preposición “de” o “en”. Es evidente que mi intención es referirme al Corpus *de* la Villa de Mazo, pero también se puede entender que mis reflexiones son acerca del Corpus *en* la Villa de Mazo. Duda de la que muy amablemente me sacaron los maestros José Luis M. Teixé y Marcos Hormiga: “las dos formas son correctas, pero si se quiere dar distinción al Corpus de Mazo, mejor *de* que *en*; es más potente; el *de* entraña posesión” (com. verbal). Para ambos, mi reconocimiento.

6 Doña Myriam, como es conocida por todos en el Municipio, es una personalidad irrepetible. Ilustre macense, nacida en 1926, es Maestra Nacional, con una sólida formación intelectual y gran inquietud cultural.

por el Ayuntamiento de la Villa. Es un libro unipersonal que parece colectivo, por la cantidad de información inédita que atesora, fruto del conocimiento y de la dilatada experiencia de la autora. Un libro que, como dice la periodista y escritora María Ángeles Sánchez en el prefacio de la obra, “quedará para la historia”.

Advierto que mi intención no persigue descubrir nada que no sepan mis paisanos o conozcan quienes hayan tenido relación con la fiesta, tanto si son participantes responsables como visitantes esporádicos interesados que le hayan prestado suficiente atención. Simplemente trato de ofrecer una visión general impregnada de pinceladas personales, que brotan desde el interior de mi ser, desnudan mis pensamientos y

---

Especialmente dotada para la dirección y gestión de proyectos, llegó a ser delegada del Ministerio de Cultura en la isla de La Palma. Mujer de carácter, su longeva y fructífera trayectoria ha sido reconocida con múltiples premios y reconocimientos, que la acreditan como Hija Predilecta de la Villa de Mazo (1994) y de la isla de La Palma (2011). A sus 97 años goza de buena salud con una memoria y capacidad de análisis envidiables.

evocan, en prosa o verso, recuerdos propios de quien es consciente que ya ha vivido muchos Corpus y cada vez le quedan menos para aprender y enseñar. Por suerte, la aridez sistemática de nuestra ciencia, la Botánica, no ha perdido del todo el condimento romántico subjetivo del saber, que se aprende primero en la academia de la vida y se consolida, a veces, en la Universidad.

VIII

El Corpus de Mazo es  
religión, arte y cultura,  
de bellísima factura  
con singular interés.  
Es arte para el burgués,  
religión para el cristiano,  
fiesta para el pueblo llano,  
diseño, si son artistas,  
con obras malabaristas  
de creyente o de pagano.

20.VI.2023

Lo repetimos con frecuencia: “no es lo mismo ver que mirar o escribir que hablar”. Mi limitada oratoria y escasa capacidad literaria no alcanzan nivel suficiente para

poder transmitir los valores artísticos y estéticos del Corpus de Mazo, de ahí que decidiera complementar la exposición oral con imágenes, para que fuera el auditorio quien valorara y juzgara con su propio criterio los méritos de la fiesta, que tampoco serán justos, porque las imágenes tienen la componente subjetiva del fotógrafo que las realiza, deformado por lo que quiere ver o quiere enseñar, acciones que siempre comportan sesgos personales.

#### RECUERDOS DE LA INFANCIA Y LA NIÑEZ

En 1981 se me encomendó escribir el pregón del Corpus de mi pueblo, encargo que recibí con honor y todavía recuerdo con emoción. Con ese motivo, tuve la oportunidad de reflexionar sobre la fiesta y evocar recuerdos de infancia. En *El Día*, periódico donde se publicó el texto, resaltaron con caracteres tipográficos de gran formato la siguiente frase: "...mis primeros zapatos los estrené en una tarde de Corpus", en alusión a la importancia que los habitantes de Mazo

concedían a su fiesta mayor, que reservaban para ese día el estreno de sus mejores galas. Tengo perfectamente grabada la imagen del primer traje de chaqueta y pantalón corto, confeccionado en el taller de las polifacéticas “Simonas” (Oilda y Adela Sánchez); los zapatos se compraban una o dos tallas mayores, para que nos durasen un par de años, ya que entonces eran un artículo de lujo; el pelo recién cortado, peinado con raya y fijador; el pánico a los voladores, que intentábamos disimular con valentía; los cánticos religiosos y el rezo de los misterios del Santo Rosario; etc.

De esa época recuerdo que las alfombras eran de arena, sal y serrín, teñidos con anilinas, materiales que se dejaban colorear, fijar y manipular con cierta facilidad. De este periodo guardo también la imagen de las calzadas y calles enramadas con ramas del monte verde (laureles, fayas, barbusanos, acebiños y helechos), que orlaban el trayecto de la procesión y los descansos, aportando una nota de naturaleza, complementada

con el colorido alegre de las banderillas de papel, que atadas a un hilo se enredaban en las ramas plantadas.

Cumplidos los diez años, se acaba la infancia y pasamos de mero observador a ser participante en las tareas de enrame, por aquella época lideradas en el barrio de La Rosa fundamentalmente por mujeres (Adela Sánchez, Gregoria “Jaba”, Lolita Díaz, Migdalia Silva, Nela González, Nieves Sicilia, Oilda Sánchez y otras cuyos nombres no recuerdo) y excepcionalmente algunos hombres que se ocupaban de jalear unos, como Antonio Méndez, y otros de martillar, como el habilidoso Alejandro “Rechupa”.



Los primeros Corpus de mi infancia (1953)  
y niñez (1957)

Justo cuando alcanzo la pubertad, se incorpora a los anteriores la figura destacada del maestro y vecino Vicente Blanco, ingenioso torbellino, con unas aptitudes creativas y artísticas excepcionales, que dinamiza culturalmente el barrio de La Rosa y contribuyó de manera decisiva a la modernidad del Corpus, no sólo en el barrio, sino en todo el municipio. Recuerdo perfectamente que fue él quien, durante el invierno de 1959, encomendó a los neófitos que revoloteábamos a su alrededor la tarea de recoger “pipas” de eucalipto, para enramar el arco de 1960, que mantenía la estructura del año anterior pero en el que se pensaba sustituir los “sillares” de cal y arena por los aromáticos frutos del xenófito australiano, otrora más abundante que en la actualidad en los márgenes de la carretera general del Sur (C-832 = LP-2).

## IX

Era histórico enramar  
con monteverde cortado  
una hilera a cada lado  
de la ruta a transitar.

## CORPUS DE LA VILLA DE MAZO:...

Pretendía simular  
una avenida arbolada  
por el ramaje enmarcada  
con banderas de color  
que resaltan el verdor  
de la foresta plantada.

26.VII.2023

### X

Mis primeras emociones  
huelen a sal y serrín,  
peinado de querubín,  
con ingenuas ilusiones.  
Unos cortos pantalones  
con los filos perfilados,  
los zapatos betunados  
con rellenos de algodón,  
atento en la procesión  
a los cantos y rezados.

13.IX.2023

## ARTE Y BIODIVERSIDAD

De las características artísticas del Corpus de Mazo han escrito muchas personas, con más conocimiento y cualidades profesionales que las mías para hacerlo. En todos los casos se destaca la originalidad

del diseño, la pulcritud del trabajo y el esfuerzo colectivo que exige la explosión de “arte efímero” que engalanan las calles del casco urbano de El Pueblo durante cuatro días sucesivos: de jueves (festivo en Mazo) hasta el domingo siguiente. En esas fechas las calles del núcleo municipal:

Se convierten en una exposición de arte al aire libre, en la que cada año nos sorprende el motivo conceptual, la creatividad del diseño y la siempre esmerada confección, por parte de todo un pueblo que, desde el joven al mayor, se entrega con ejemplar dedicación a la tarea artesana que les aporta vida y color mediante la sabia combinación de materiales aportados por la madre Naturaleza. Una tarea noble y abnegada, que únicamente es posible entender cuando media el sentido altruista del deber y el compromiso generacional con los antepasados que nos han legado semejante caudal cultural<sup>7</sup>.

A pesar del carácter efímero del arte que destila la fiesta, una pequeña muestra del mismo se puede observar con carácter

---

7 P. L. Pérez de Paz, *Diario de Avisos*, 30.03.2002.

permanente en el “Centro Divulgativo del Corpus”, ubicado en la planta baja de la emblemática Casa Roja, situada en el casco urbano de El Pueblo. Al respecto dice Myriam Cabrera:

Todos los años se escogen aquellos que por su tamaño y por el aguante de las materias primas, son susceptibles de permanecer expuestos... En el Corpus se pinta con flores: el museo es una auténtica exposición de la flora palmera y un escaparate de ideas. El enrame interesa a pintores, escultores, botánicos y a todas las personas sensibles a manifestaciones artísticas<sup>8</sup>.

La admiración artística que despierta el Corpus no ofrece duda y lo demuestra el éxito que tiene el pequeño “arco o descanso” expuesto temporalmente en la Terminal del aeropuerto insular, donde son incontables los visitantes que se acercan a la misma para observar con detalle los materiales y la pulcritud con que está confeccionada la muestra. En cuanto a “escuela de

---

8 M. Cabrera Medina, 2022, *l.c.*, p. 73.

biodiversidad”, el Corpus tiene mucho que enseñar y poco que aprender. Hemos comentado en distintas ocasiones que cumple con los cuatro preceptos básicos formulados en la *Estrategia de la Biodiversidad Canaria*:

1. Conocerla y estudiarla, para lograr una mayor sensibilidad social hacia su conservación.
2. Conservarla del deterioro al que por diversas causas está sometida en la actualidad.
3. Utilizar racionalmente los recursos de nuestro singular patrimonio natural.
4. Concienciarnos todos de nuestra responsabilidad personal y generacional.

Al respecto, hemos dicho antes<sup>9</sup> y reproducimos ahora:

Para una sociedad urbanista como la actual, puede resultar más difícil explicar las razones conservacionistas de la fiesta. No sucede así para los que nacimos en el campo y convivimos con la sensatez pragmática del que necesita sus recursos. Detrás del uso de un material raro siempre está la observación del experto que advierte: “De eso coge poco,

---

9 P. L. Pérez de Paz, *Diario de Avisos*, 30.03.2002.

que si no el próximo año no queda”. O “Aquí ya no se puede venir más hasta dentro de unos años, pues vamos a acabar con el musgo; deja ese ejemplar chiquito para el año que viene; no rompas la planta, coge sólo el fruto; parece mentira que ya nadie cultive centeno, a ver de dónde sacamos el *colmo* este año para los reflejos de la custodia...” Son éstos y no otros los principios que inspiran la filosofía del *desarrollo sostenible*, conocidos y puestos en práctica por una sociedad rural empírica, que no necesita de leyes ni de sermones burocráticos para entender que de lo que hay poco no se puede coger mucho, y que no se consigue lo que previamente no se cultiva... Concluía: “Quizás peque de chovinista, pero conociendo las raíces culturales de la fiesta sólo cometería una irresponsabilidad menor si concluyera diciendo que en Mazo no hace falta Estrategia Canaria de Biodiversidad, sino apoyar y divulgar el Corpus entre sus vecinos e invitar a participar en la fiesta a todos: canarios y foráneos.

Hemos sido muchos los que, preparando la fiesta en el campo o en el enrame, aprendimos a diferenciar: los musgos de los líquenes, el salado del ciprés, el

brezo del hinojo, el geranio de la rosa, la buganvilla del heliotropo, el rabogato del plumacho, el trigo del centeno, la cáscara de ajo de la casulla del millo, el bejeque de la sanjuanera, distinguir los faroles genuinos de los tomates bicácaros, etc. Todo un tratado de Botánica sistemática, ahora más pomposamente llamada biodiversidad vegetal, pero que en el fondo significa lo mismo: conocer y diferenciar las plantas en toda su extensión, por sus caracteres taxonómicos y por el hábitat en que crecen, así como la distribución, frecuencia e importancia de su conservación.

## XI

Siempre hubo preocupación  
por nuestra Naturaleza,  
no sólo por su belleza,  
también por su protección.  
Lo de la conservación  
siempre ha sido prioritario,  
por si fuera necesario  
volver a usar el recurso,  
cuando en el siguiente curso  
lo demande el calendario.

26.VII.2023

## ALFOMBRAS Y PASILLOS

“El Corpus primitivo olía a salados picados, a incienso quemado en incensario de plata y a pólvora de voladores. Tras la procesión, el Santísimo regresaba a la iglesia a los sones del *Tantum ergo*, interpretado al órgano”<sup>10</sup>. Con ese breve párrafo, Myriam Cabrera resume la esencia de la festividad religiosa hasta mediados de la mitad del siglo xx, cuando se comenzaron a hacer las primeras alfombras y pasillos del Corpus moderno.

Al principio los pasillos eran rudimentarios a base de plantas troceadas, que se prestaban para ser picadas a machete, como el salado, el brezo o el ciprés, que servían de fondo o remate combinando sus tonos homogéneos y apagados. En el mejor de los casos, se añadía una nota de color, salpicándolos con pétalos de geranios y rosas. Eran tiempos de secano y la poca agua de los aljibes se ahorraba en extremo, sin lugar para su dispendio en lujos ornamentales. Posteriormente se incorporaron como mate-

---

10 M. Cabrera Medina, 2022, *l.c.*, p. 75.

riales el serrín, la sal y la arena, teñidos con anilinas sintéticas y también se utilizaba la cal como blanqueadora. Con el paso de los años el uso de colorantes artificiales comenzó a decaer, hasta que se convino que era una práctica que en cierta medida desvirtuaba el color natural de los materiales, traicionando el espíritu de la fiesta y, en consecuencia, dejaron de usarse a mediados de la década de los setenta del siglo xx. Excepcionalmente se mantiene el uso de la cal para embadurnar ciertos materiales como el salado y evitar su tendencia a ennegrecer tras ser recolectado y picado. Un pecado venial, puesto que se trata de mantener el color original ceniciento propio de la planta que oscurece al marchitarse y no de ocultarlo o cambiarlo.

Paulatinamente, a la altura de los descansos, los diferentes barrios fueron ensanchando el pasillo hasta convertirse en alfombras. Confeccionadas al principio con los mismos materiales de los pasillos, poco a poco se enriquecieron con otros más

variados y las sencillas figuras geométricas de aquellos dejaron paso a modelos más elaborados en las alfombras, con escenas paisajísticas y motivos bíblicos alusivos a la Eucaristía y vida del Señor.

El diseño más elaborado de las alfombras y el auge del “Corpus vertical”, obligaron a la búsqueda de nuevos materiales vegetales hasta convertirse en una práctica obsesiva entre los *corpuseros*<sup>11</sup> más recalcitrantes. Allí donde vayan, desde el mar a la cumbre, no dejan de mirar y escudriñar la posibilidad de encontrar para el Corpus una nueva planta, flor, fruto o semilla. A veces resulta sorprendente el parecido que pueden ofrecer los materiales escogidos con los objetos simulados. En una ocasión escuché exclamar a unas señoras muy curiosas: ¡Yo no puedo creer que le hayan cortado las patitas a una paloma para ponérselas al Espíritu Santo! Eran frutos de “uña gato”,

---

11 Permítaseme utilizar el sustantivo: *corpusero* / *a* (m. y f.) para designar a las personas que trabajan y velan la festividad del Corpus Christi.

una leguminosa, cuyas legumbres falcadas  
son extraordinariamente parecidas.

XII

Mediaba el siglo pasado  
cuando por tramos surgieron  
y algunos barrios hicieron  
pasillos como alfombrado.  
El serrín coloreado  
dejó su paso a las flores,  
con naturales colores  
que desplazaron la sal  
y blanquear con la cal  
pasó a tiempos mejores.

15.IX.2023

XIII

Tras las alfombras de sal,  
teñida de mil colores,  
se potenciaron las flores  
por su color natural.  
Se escudriña material  
de procedencia variada,  
desde la costa salada  
con olor a maresía,  
hasta la cumbre bravía  
en el invierno nevada.

26.VII.2023

EL “CORPUS VERTICAL”: ARCOS Y DESCANSOS

A veces los retos novedosos se persiguen, otras se descubren por casualidad, pero nunca llegan de forma gratuita ni son hijos de la indolencia o apatía. Más bien obedecen a la inquietud intelectual o manual propia del compromiso con el trabajo y el afán de superación para hacer las cosas bien. El éxito de los proyectos reside precisamente en esa capacidad innata que tienen algunas personas para innovar. Ocurre tanto en el campo de las ciencias como de las letras y resulta especialmente evidente en el dominio de las artes: pintura, escultura, literatura, arquitectura, etc.

Pienso que algo de eso tuvo que ver con el descubrimiento del *Corpus vertical*, así denominado porque la variable vertical, levantada sobre el suelo, ganó la partida a la horizontal tradicional de los pasillos y alfombras tendidos sobre el mismo. Apareció discreto y sin ruido cuando en el año 1953 el carpintero Pedro Calero tuvo la feliz idea de colocar entre dos astas simétricas

de la calzada del barrio de La Sabina-Lomo Oscuro, un travesaño horizontal forrado de papel picado con un cáliz orlado por unas hojas de parra y el rótulo de “La Sabina”. Algo tan previsible y sencillo despertó la imaginación de los artistas corpuseros, que desde entonces no han parado de crear y mejorar sus diseños. Ha sido una constante diferencial del Corpus de la Villa de Mazo.

Desde mediada la década de los cincuenta del siglo xx, se mantienen los pasillos pero pierden protagonismo las alfombras en favor de los *arcos* y *descansos*, protagonistas de la nueva etapa vertical. Paulatinamente se han ido incorporando personas de las distintas generaciones que junto a los maestros consolidados han perfeccionado el diseño, hasta límites insospechados, habida cuenta que se trata en la mayoría de los casos de artistas *amateur*, que dedican su tiempo y esfuerzo a una actividad que exige mucho y por la que no perciben recompensa económica alguna. Nunca mejor puede decirse que “trabajan por amor al arte”.

Son incontables y es evidente que mi memoria no alcanza a todos<sup>12</sup>: Myriam Cabrera, Vicente Blanco, Francisco Rosa, Máximo Pérez, José Roberto Martín, Adolfo Rodríguez, Vina Barreto, Anselmo Brito, Orlando Rodríguez, Nieves Gloria Díaz, Juan José Pérez, José Carlos de León, etc., así como pintores muy reconocidos como Juan Lorenzo Padrón, Roberto Rodríguez, Juan Fernández, Francisco Concepción, Siro Manuel Lorenzo, que han contribuido a la fiesta con valiosas colaboraciones o sugerencias. Su labor no termina con el diseño, sino que se prolonga en las carpinterías, cerrajerías y locales de enrame.

La *era de los arcos* propiamente dicha, arranca al final de los años 50 y se consolida en la siguiente década. Tras la estela de Pedro Calero, se incorporan nuevos carpinteros (Paco Fumero en El Pueblo, Pedro “el de Estela” en La Rosa, Sotero en Montes de Luna, etc.), que asumen los retos cada vez más altos y difíciles que plantean los

---

12 Disculpen los omitidos, que no olvidados. Todos, citados o no, merecen máximo reconocimiento.

bocetos de los diseñadores. Con el tamaño, surge la necesidad de buscar mayor cantidad de materiales y diversificar su naturaleza. Ya no valen sólo pipas de eucalipto o candelilla de castaño, hay que estimular el ingenio para satisfacer las exigencias del diseño.

### ARCOS



El Pueblo  
y Poleal, 2016

Malpaíses,  
2016

La Rosa,  
2007

Con la incorporación de las estructuras metálicas forradas en madera, los arcos crecen; se estilizan con diseños cada vez más gráciles y atrevidos. Los diferentes barrios ya no sólo compiten por la estética y calidad del diseño, sino también por la altura, elevando el espíritu de la fiesta al cielo.

Se incorpora la tecnología con elementos móviles, que se abren o extienden al paso de la Eucaristía, despertando aplausos de emocionado reconocimiento. Se cuestiona si la fiesta ha alcanzado su cenit y es necesario explorar nuevas vías o, por el contrario, el reto es mantenerse, hasta que el futuro dicte sentencia.

XIV

Diferencia principal  
con el Corpus de otros lares,  
son los “arcos” singulares  
del enrame vertical.  
Un diseño original  
de complejas estructuras,  
dibujando las figuras  
con innumerables flores  
emulando los colores  
de una auténtica pintura.

20.VI.2023

XV

Surge como una eclosión,  
que brota tímidamente  
para alcanzar de repente  
éxito y admiración.  
Su rápida evolución

fue sorpresa general,  
cautivando al personal  
sus diseños atrevidos,  
que fueron reconocidos  
como “Corpus vertical”.

20.VI.2023

Al respecto, escribía en el pregón de 1981:

...la fiesta ha alcanzado unas cotas difícilmente superables, se estanca, se repite, sin que ello sea necesariamente malo, pero como naturalista que reconoce en la evolución el éxito de la vida, pienso que hay que promover el cambio, hay que evolucionar. Una evolución que puede ser regresiva (o involutiva) quizás sea positiva...

Y continuaba:

...al Corpus le va a ocurrir como a los dinosaurios, que el gigantismo los mató. No supieron decrecer a tiempo y adaptar su biología a las nuevas necesidades que el mundo les exigía. La vuelta de los “mega arcos” actuales al pequeño descanso o simple motivo ornamental, que pierde talla pero gana calidad en el enrame, a la vez que aproxima el detalle al observador más curioso y exigente debe ser una opción para considerar<sup>13</sup>.

---

13 P. L. Pérez de Paz, *Diario de Avisos*, 18.06.1981.

## DESCANSOS



Monte Pueblo, 2016



La Rosa, 2016

## XVI

Nacieron como paradas  
durante la procesión,  
para aliviar la tensión  
al subir por Las Calzadas.  
Repisas engalanadas  
con singular maestría,  
acogen la Eucaristía  
con aromas de incensario,  
entre rezos del Rosario  
de la fiel feligresía.

26.VII.2023

Algunos barrios han evolucionado en  
esa dirección, otros por el contrario per-  
sisten en la observación que entonces me

hizo Vicente Blanco, siempre ocurrente: “Pedro; en efecto. La comparación con los dinosaurios es oportuna, pero no por la vía involutiva, sino por la caída de un meteorito generacional que acabe con los cuatro locos románticos incapaces de abandonar la fiesta”. De momento resiste y albergamos la esperanza de que los maestros también se equivocan. Sin que ello signifique subestimar al resto, el caso de Vicente Blanco es especial, porque comporta antigüedad, continuidad y singularidad. De espíritu incombustible, ha creado arte y escuela. Su estilo “gótico” con tendencia a alargar o estilizar los diseños y figuras, como si de “El Greco” se tratara, persiguiendo la gracilidad y elegancia, es inconfundible y se reveló primero en La Rosa, ahora en El Pueblo y se reconoce siempre que pone su lápiz, para asesorar o enmendar el trazo previo. También se adivina estilo propio en otros diseñadores más jóvenes consolidados, líderes en sus barrios propios o adoptados. No reitero sus nombres, ni pretendo asumir

una responsabilidad para la que no me siento capacitado.

En cada barrio, el papel preponderante del *arco* se complementa con el del *descanso*, que asienta sus raíces en los orígenes del Corpus, cuando las empinadas Calzadas del pueblo aconsejaron sectorizar el trayecto por tramos a efectos de que pudiera descansar la comitiva procesional. Los primeros *descansos* consistían en una sencilla mesa con frontal, a modo de altar, cubierta con un mantel blanco que servía de descanso a la Custodia. Como los *arcos*, los *descansos* evolucionaron rápidamente. Constituyen una pieza integrada o no en la estructura del arco, que al estar precisamente destinada al descanso de la Eucaristía, se procura con esmero y se enrama con materiales selectos. Tanto la repisa a modo de altar como los delicados “manteles” que la recubren o el cojín en el que párroco oficiante descansa su rodilla, suelen ser *delicatessen* artesanales de admirable belleza y exquisito gusto.

## EL TAPIZ DE LA PLAZA

La consolidación del *Corpus vertical* incorporó en 1960 un nuevo elemento, el *tapiz* de la plaza. Surgió como un tapiz de respaldo al *descanso* principal del recorrido, situado en la plaza frente al Ayuntamiento. Como los *arcos*, pasó en muy poco tiempo de una sencillez extrema a transformarse en una auténtica obra maestra digna de los mejores pinceles, en la que el óleo o la acuarela han sido sustituidos por materiales naturales. En definitiva, se trata de un cuadro de gran formato de casi 5 x 3 m, incluyendo el laborioso marco marrón de brácteas o escamas de estróbilos de pino y un paspartú perlado, que primero fue de henequén o sogá picada y posteriormente de espigas de centeno.

Confeccionado con diferentes vegetales (algas, musgos, líquenes, hojas, flores, frutos), resulta increíble el realismo que se consigue con los mismos. El dibujo juega con las perspectivas y el enrame con la textura y color de los materiales, consi-



Tapiz de la plaza, 2016: Dragos de La Tosca, Barlovento. Al fondo, caseríos de Gallegos y Franceses (Garafía).

guiendo efectos de profundidad, relieve y movilidad sorprendentes. Abismos y picos de La Caldera, palmeras agitadas por el viento, veleros que zozobran sobre el mar tormentoso, escenas campestres, rincones pintorescos de la Isla, estampas bíblicas memorables, etc., han sido motivos de las más de 60 ediciones del *tapiz*, que cada año sorprende bajo el balcón del Ayuntamiento en la plaza Pedro Pérez Díaz.

Como en el caso de los arcos y descansos,

la confección del tapiz es muy laboriosa. Exige una labor de diseño, dibujo y signado similar a la de un cuadro de gran formato. El aspecto de bajo relieve que ofrece en muchos casos se logra con capas superpuestas de materiales vegetales amasados con “poliada”, que se dejan moldear hasta conseguir el volumen deseado, rematados con materiales más finos, picados o no, según la textura, color y efecto que se persiga. Así se combina de forma equilibrada el trazo grosero impresionista con el efecto miniaturista de ciertos detalles.

Es evidente que a lo largo de su dilatada historia, el tapiz puede considerarse una obra transgeneracional. Muchos de los que lo vieron nacer y crecer ya no están entre nosotros, pero perdura su memoria. Es el caso entre otros de: Maruca Guerra, Paco Rosa, Pedro Leal, Plácido Luis, Luisa Cabrera, Álvaro García, Roberto Rodríguez, etc. Otros muchos, por suerte, continúan al pie del cañón, como es el caso de Vicente Blanco, Adolfo Rodríguez y,

más recientemente, Sergio Rodríguez, por citar sólo a tres representantes que ilustran perfectamente el tránsito intergeneracional al que nos referimos<sup>14</sup>.

## XVII

El tapiz es singular,  
de magistral confección  
despierta la admiración  
del concurso popular.  
Recrea el medio insular,  
escenas del Testamento  
procuradas con talento  
por los artistas locales,  
que pintan con vegetales  
desde el mar al firmamento.

16.IX.2023

EN MAZO, TODO EL AÑO ES CORPUS

No exageramos cuando decimos que el macense cuenta los años de Corpus a Corpus. Nada más pasar la Navidad, una de las primeras consultas que recibe el almanaque es para comprobar cuando toca

---

14 Para mí resulta imposible citar a todos los implicados, ni es ese el objetivo perseguido.

la fiesta; los migrantes para organizar viajes o estancias, y los locales para saber cuándo hay que tener el material disponible para las fechas de enrame. Las labores de diseño y de búsqueda de nuevos componentes duran todo el año, sin solución de continuidad, condicionadas por la inspiración de los artistas, la agudeza de los oteadores y la fenología de las plantas.

XVIII

El macense está pensando  
en el Corpus cada día  
y a nadie le extrañaría  
verlo de la Fiesta hablando.  
Los maestros diseñando,  
otros recogiendo flores,  
fijándose en los colores  
como cambian al secar,  
sin dejar de investigar  
mientras hacen sus labores.

20.IX.2023

No es raro ver en el garaje o en la solana de las casas, sacos con cáscaras de ajos, casulla de millo, pétalos de camelia, faroles, etc.;

tampoco faltan las cajitas de cartón con los pétalos de rosa, de fresia o de pensamientos. También en los locales de enrame puede verse, en las semanas previas a la fiesta, tendales con diferentes tipos de “mujos”: marinos (algas de agua salada), de aljibe (algas de agua dulce), o de monte (musgos, hepáticas y líquenes). No siempre es fácil encontrar los sitios donde habitan, que deben ser localizados con tiempo para saber a dónde volver a buscarlos si es preciso. No hay que olvidar que muchos son perecederos, inaptos para la conservación durante mucho tiempo, porque se decoloran o pudren.

Tampoco es raro que durante las tareas domésticas cotidianas se nos “encienda la bombilla” y aparezcan sorpresivamente nuevas fuentes de material<sup>15</sup>, que nunca se dejan de investigar y de curiosear. Cuando se encuentran, despiertan una alegría similar a

---

15 A alguien, cascando huevos para hacer bizcochones, se le ocurrió la idea de aprovechar las cáscaras para triturarlas y utilizarlas para rematar algún detalle. Descubrir su naturaleza no resulta fácil.

la que siente el cocinero frente a la novedad de un condimento o a la del taxónomo que descubre una especie nueva para la ciencia.

El compromiso con la fiesta ha llevado a muchos vecinos a cultivar determinadas especies ornamentales o agrícolas para garantizar la fuente de material cuando escasea en la naturaleza o se precisa en cantidades notables. Así no es extraño ver hileras de geranios entre la viña<sup>16</sup>; huertos con centeno o azafrán plantados para aprovechar: tallos (colmo); inflorescencias (espigas o capítulos), flores o frutos; jardines con salvia-cruz, azucenas o siemprevivas; macetas con claveles o pensamientos; proliferación marginal en huertas o serventías de acantos (zapatillas), nardos, agapantos, etc., para aprovechar sus flores.

#### LA VÍSPERA, COLOFÓN DE LA ENRAMADA

En fiestas populares como el Corpus, que exigen la colaboración de mucha gente, no

---

16 Luis Martín ha plantado geranios entre parras de albillo en el Camino de la Faya (La Rosa).

suele ser raro escuchar: “Para mí lo mejor de la fiesta es la víspera; por lo menos sabemos que ya sólo queda un día”. La frase se las trae y no se libra de cierta ambigüedad, según quién y cómo se interprete: ¿ilusión, magua, cansancio, alivio, alegría, incertidumbre, nostalgia...?

En efecto, para los que llevan semanas entregados al trabajo saber que ya lo peor ha pasado, la llegada de la víspera supone un notable alivio, aun sabiendo que resta hacer el pasillo y rematar los desperfectos que siempre sufre el *arco* y el *descanso* en el traslado y “plantado” en la calle. Para los emigrados, que llegamos de fuera con la intención de echar una manita testimonial, la víspera es una oportunidad para disfrutar del reencuentro con los vecinos y amigos de siempre, también para la nostalgia que supone el echar de menos a los que ya no están ni se les espera.

Con el tendido del jable o picón para nivelar los desperfectos de las calzadas, arranca la confección del pasillo, molde a molde, metro a metro. Se trata de un trabajo

más incómodo que duro, que, por lo general, se hace durante la noche de la víspera. Al llegar la madrugada, cuando el sereno de la noche agarrota las articulaciones y la cintura se resiente, no es extraño que el cansancio haga mella y aflore el pesimismo con los consabidos lamentos: “Esto no puede ser, cada vez somos menos y más viejos; a los jóvenes sólo le interesan los móviles...”. Quejas no exentas de razón, aunque siempre injustas porque nunca son generalizables.

De no haber sido por los jóvenes de ayer, no estaríamos quejándonos los mayores de hoy, pero sí es verdad que uno de los males que acechan a este tipo de fiestas en la actualidad es la ausencia de compromiso colectivo y espíritu de sacrificio. En el pregón del año 1981 ya lo denuncié:

Es un hecho triste, pero real, que ha acabado también en otros sitios con fiestas de tanto arraigo popular como el Corpus de Mazo. La capacidad de abnegación de la gente, en general, cada día es menor<sup>17</sup>.

---

17 P. L. Pérez de Paz, *Diario de Avisos*, 18.06.1981.

Han transcurrido 50 años, seguimos diciendo lo mismo y el Corpus perdura. ¿Por cuántos años más? Eso sólo lo sabe el Espíritu Santo.

En esos momentos de moral baja, es cuando aflora el espíritu positivo de los animadores. Cada barrio tiene los suyos<sup>18</sup>: ¡Venga muchachos, déjense de contar penas! ¡Ya sólo faltan tres o cuatro moldes; un último empujón, que están a punto de llegar los bocadillos con chorizo, las roscas y el vino para desayunar!

## XIX

La víspera viene a ser  
colofón de la enramada,  
una fiesta adelantada  
de sufrimiento y placer.  
Comienza por extender  
el jable con los rastrillos,  
para acabar los pasillos  
molde a molde con las flores,

---

18 En nuestro barrio de La Rosa, ese papel lo desempeña el siempre ocurrente Antonio Henríquez, en la actualidad presidente de la Asociación Cultural Nuevo Surco.

combinando los colores,  
el vino y los bocadillos.

19.IX.2023.

## EL CORPUS, FIESTA DE INTERÉS SOCIAL

Myriam Cabrera subraya con acierto:

Lo fundamental del Corpus está en el marco ritual... La fiesta no es un evento cualquiera. Es el principal elemento de cohesión de los habitantes de un municipio extenso y disperso, que por esos días se sienten partícipes de un proyecto común: dar vida al Corpus. No existe otro acontecimiento en Villa de Mazo que movilice e ilusione a tantos, por eso es una celebración tan especial”<sup>19</sup>.

En términos similares lo expresa Arnoldo Santos<sup>20</sup> cuando dice:

Los mejores y mayores valores de Corpus residen en la convivencia entre grandes y pequeños, donde todos son maestros y todos son alumnos... En el diálogo y la labor comunitaria que día a día ha de hacerse

---

19 M. Cabrera Medina, 2022, *op. cit.*, pp. 96-97.

20 A. Santos Guerra, 1983, *Pregón del Corpus*.

entre todos y que permite realidades tan sorprendentes como la del Corpus.

La esencia social de la fiesta reside en la convivencia durante el periodo de preparación de los trabajos, en los que se diluyen enemistades y se ganan afectos entre los vecinos. Muchos desencuentros coyunturales vecinales se arreglan en la “poliada” del enrame, pegando cáscaras de ajo, musgo negro, colmo o zapatillas.

También lo destacamos en nuestro pregón<sup>21</sup>:

El ánimo de superación que siempre ha caracterizado al Corpus, año tras año, hay que buscarlo en el temple de un pueblo que se siente orgulloso de su fiesta y se resiste a verla decaer o estancarse; en el sano pique existente entre los barrios que sirve de estímulo a la solidaridad fraternal y que llegado el día cumbre de la fiesta el pueblo sea uno, que asume éxitos y fracasos de forma compartida.

Además del esfuerzo colectivo, resulta admirable la entrega y entusiasmo de los

---

21 P. L. Pérez de Paz, *Diario de Avisos*, 18.06.1981.



Cena de “clausura de enrame” en Nuevo Surco  
(La Rosa, 1923).

“dinamizadores” propios de cada barrio: contaminan y estimulan a la gente, reparten tareas según sus aptitudes y capacidades personales. Así se distribuyen las labores de localizar y recolectar el material, de secarlo y picarlo, de preparar la poleada o engrudo, de asignar tareas cuando las piezas de los arcos van llegando de los talleres de carpintería o cerrajería, etc.

El secreto también reside en esa capacidad que algunos tienen para dirigir sin protagonismos personales, que contamina

y estimula el trabajo colectivo. Como bien precisó el maestro Antonio Soler al cronista Félix Duarte:

Para nada han sido las élites intelectuales los inspiradores del Corpus, que sale directamente de las rústicas manos de los campesinos, algo así como si fuera un milagro<sup>22</sup>.

En otras palabras, mujeres y hombres, niñas y niños, honrados, sencillos y trabajadores, coordinados por vecinos que forman parte del colectivo, sin pretensiones ni divismos vanos.

XX

Encierra un valor hermoso,  
para muchos intangible,  
únicamente visible  
para el ojo decoroso.  
Un secreto delicioso  
une al arte con la ciencia,  
estimula la paciencia,  
el respeto, la armonía,  
cuida a la feligresía  
y mima la convivencia

20.VI.2023

---

22 Antonio Soler, "Carta Abierta a Félix Duarte".  
*Diario de Avisos*, 30.04.1964.

LA FESTIVIDAD DEL CORPUS: GOZOS Y SOMBRAS  
Sin ánimo de profundizar en la historia de esta fiesta secular, reconocida en España durante mucho tiempo como una de las grandes fiestas nacionales, se reseñan a continuación algunos hitos relevantes relacionados con el Corpus de la Villa de Mazo.

Mediada la década de los sesenta, siendo ministro de Información y Turismo, Manuel Fraga Iribarne, algunas fiestas de hondo arraigo popular y significado cultural fueron declaradas de “interés turístico”, lo que suponía un reconocimiento no sólo a escala local, sino un espaldarazo para una España que se abría por entonces a la industria turística. Así fueron catalogadas por el Estado hasta la reforma de 1979, que clasificó las denominaciones honoríficas en tres categorías: “Fiestas de Interés Turístico Internacional, Fiestas de Interés Turístico Nacional y Fiestas de Interés Turístico”. Por “Resolución de la Secretaría de Estado de Turismo”<sup>23</sup> se reclasificaron o reconocieron

---

23 *Resolución de la Secretaría de Estado de Turismo*, BOE (41): 3783 a 3784. 16 de febrero de 1980.

en 1980 las primeras “Fiestas de Interés Turístico Nacional” en España<sup>24</sup>.

En relación con el Corpus de Mazo, corresponde al alcalde Antonio Soler, acérrimo defensor de la Fiesta, el mérito de ser el primer peticionario, en 1965, de su reconocimiento como “Fiesta de Interés Turístico Nacional”, según consta en expediente tramitado por el Ayuntamiento de la Villa de Mazo e informe favorable de la Delegación Provincial de Información y Turismo<sup>25</sup>. Transcurrieron veinte años de persistencia y penosa burocracia hasta que por fin, en 1985, la Secretaría General de Turismo<sup>26</sup> otorga al Corpus de Mazo el perseguido reconocimiento, siendo alcalde del municipio Juan Fernando Tabares, quien tuvo el honor de comunicar al pueblo la feliz noticia, recibida con lógico alborozo.

---

24 Entre otras, la *Octava del Corpus y Romería de San Isidro de La Orotava* (Tenerife) y las *Fiestas Lustrales de la Bajada de la Virgen de Las Nieves* (La Palma).

25 M. Cabrera Medina, 2022, *l.c.*, p. 90.

26 *Resolución de 23 de diciembre de 1985 de la Secretaría General de Turismo*, BOE (12): 2093, de 14 de enero de 1986.

La felicidad es efímera, ya lo anunciamos en el preámbulo de nuestro discurso. “La alegría dura poco en la casa del pobre”, dice el dicho popular, y la verdad es que así ocurrió con la flamante distinción nacional. Casi a la par del feliz reconocimiento nacional, en 1986, el Gobierno de Canarias decreta la sustitución regional de la festividad de Corpus por el “Día de Canarias”, el 30 de mayo<sup>27</sup>. Por si ello fuera poco, posteriormente la Iglesia (la misma que nos había enseñado lo de los “tres jueves grandes del año”) traslada la celebración festiva de jueves a domingo, de acuerdo con el Estado<sup>28</sup>.

Pese a las protestas airadas del Patronato Municipal de Cultura, de la Corporación Municipal en pleno y de los vecinos en general, que llegaron a anunciar la suspensión de la fiesta negándose a hacer

---

27 El 30 de mayo de 1983 se constituyó por primera vez el Parlamento de Canarias, de acuerdo con el Estatuto de Autonomía de la Comunidad, aprobado el 10 de agosto de 1982.

28 *Real Decreto* 1346 / 1989, de 3 de noviembre.

los tradicionales enrames, el Gobierno de Canarias se mantuvo firme en su propuesta y en defender el carácter laboral del “jueves sagrado”. Tampoco fueron fructíferos los intentos de declarar el día como fiesta de ámbito insular, por lo que la Villa de Mazo decide conservar el carácter festivo del día de Corpus a escala local<sup>29</sup>, como hicieron algunas otras autonomías, provincias, ciudades o localidades de España, en las que la Fiesta tenía gran arraigo histórico y popular.

## XXI

Abril del sesenta y cinco,  
 alcalde Antonio Soler,  
 tuvo el mérito de ser  
 primer mentor con atrinco.  
 Tras cuatro lustros de ahínco  
 en el tiempo y la memoria,  
 Tabares logró la gloria  
 para que el Corpus tuviera  
 el mérito que debiera  
 en los tratados de historia.

19.IX.2023

---

29 Junto con el 3 de febrero, conmemoración de San Blas, patrón del municipio.

XXII

No fue fácil de encajar  
al llegar la Autonomía,  
que el Corpus terminaría  
como fiesta a derogar.  
Tan grande fue el malestar  
que Mazo se sublevó,  
al Gobierno denunció  
semejante patochada,  
protestó de forma airada,  
y el cambio no lo asumió.

14.XI.2023

En la Villa de Mazo la fiesta ha continuado la celebración con su habitual brillantez, aunque mermada de público por el carácter laboral del día<sup>30</sup> en el resto de la isla, que supone un contratiempo añadido al sacrificio de los habitantes del pueblo, muchos de los cuales desempeñan su trabajo fuera del ámbito municipal, lo que les impide implicarse como les gustaría

---

30 Curiosamente al ser Corpus Christi una fiesta movable, el próximo año (2024) coincide el 30 de mayo con el Día de Canarias.

en las tareas de la víspera y de la celebración festiva.

Su carácter de “Fiesta de Interés Turístico Nacional” no se discute, aunque la proyección hacia el futuro siempre es incierta y tiene mucho que ver con los estados anímicos personales y colectivos. En las horas bajas, cuando el calendario festivo aprieta y los cuerpos se resienten por el cansancio acumulado de un vecindario comprometido y que echa de menos la retraída renovación del personal, afloran los suspiros de pesimismo, que nos hacen temer por el porvenir de la Fiesta. Por el contrario, los picos de euforia marcan metas más ambiciosas para el futuro de la fiesta, que siempre ha tenido el reconocimiento regional y no para de crecer su crédito entre el turismo nacional y extranjero, cada vez más numeroso, que la visita. Es en esos momentos, cuando los más optimistas vemos argumentos para solicitar la distinción de “Fiesta de Interés Turístico Internacional”, emulando

la iniciativa del recordado alcalde Antonio Soler que tardó veinte años en fructificar; o más recientemente la del alcalde de la Villa de La Orotava, Francisco Linares, que en un momento de euforia preelectoral lanzó la propuesta para el Corpus de su Villa, hermanada con la de Mazo a través de la fiesta. No discutimos sus razones, pero tampoco minusvaloramos las nuestras para aspirar al mismo reconocimiento.

Ahí queda la idea, el futuro es incierto; de momento gozamos del presente.

A Myriam, decana y referente vital del  
Corpus de la Villa de Mazo



Myriam Cabrera Medina  
(1926), sentada en  
“su calle” durante la  
pasada edición del  
Corpus (2023)

## BIBLIOGRAFÍA / RECURSOS DIGITALES

### BIBLIOGRAFÍA

- Academia Canaria de la Lengua (ACL),  
2010.- *Diccionario básico de canarismos*.  
2.<sup>a</sup> ed. Islas Canarias. 351 pp.
- Arechavaleta, M., S. Rodríguez, N. Zurita  
& A. García (coord.), 2010.- *Lista de  
especies silvestres de Canarias. Hongos, plantas  
y animales terrestres*. 2009. Gobierno de  
Canarias. 577 pp.
- Cabrera Medina, M., 2022.- *Corpus Christi  
en Villa de Mazo*. Ed. Ayuntamiento de  
Villa de Mazo. 206 pp.
- Cáceres Lorenzo, M.T. y M. Salas Pascual,  
1995.- *Los nombres de las plantas canarias*.  
Ed. Cabildo Insular de Gran Canaria.  
162 pp.
- Corrales, C. y D. Corbella, 2009.- *Diccionario  
ejemplificado de canarismos*. 2 vols. Serie  
Monografía LXXIV. Ed. Instituto  
de Estudios Canarios. La Laguna,  
Tenerife. 1082 + 2264 pp.

- Font i Quer, P. y colbs., 2000.- *Diccionario de Botánica*. Ed. Península. Barcelona. 1244 pp.
- Garzón Machado, V., 2012.- *Guía Botánica de las Alfombras en el Corpus Christi de La Orotava*. Ed. Ayuntamiento de la Villa de La Orotava. 65 pp.
- Glotsfelty Ch., 1996.- Introduction (pp. xv-xxxvii) in Ch. Glotsfelty & H. Fromm (eds.).- *The Ecocriticism Reader: Landmarks in Literary Ecology*. University of Georgia Press. 220 pp.
- Hernández González, M., 2013.- *El Corpus Christi en Canarias*. Ed. A.C. BienMeSabe.org. 87 pp.
- Machado, A. y M. Morera, 2005.- *Nombres comunes de las plantas y los animales de Canarias*. Academia Canaria de la Lengua (ACL). Islas Canarias. 277 pp.
- Moro, L., J.L. Martín, M.J. Garrido & I. Izquierdo (eds.) 2003.- *Lista de especies marinas de Canarias (algas, hongos, plantas y animales)* 2003. Gobierno de Canarias. 250 pp.

- Pérez de Paz, P.L., 1981.- Especial Corpus, en Mazo. *El Día*, 18 de junio.
- Pérez de Paz, P.L., 2002.- Corpus de Mazo: Arte y biodiversidad. *Diario de Avisos*, 30 de marzo.
- Pérez de Paz, P.L., 2008.- Festividad de Corpus: a Dios rogando y con “Mazo” dando. *Diario de Avisos*, 22 de mayo.
- Pérez de Paz, P.L. y C.E. Hernández Padrón, 1999.- *Plantas medicinales o útiles en la flora canaria*. Ed. F. Lemus. La Laguna, Tenerife. 386 pp.
- Real Academia Española.- *Diccionario de la lengua española*. 23<sup>a</sup> ed. actualizada. Versión digital. <https://dle.rae.es>.
- Santos Guerra, A., 1983.- *Vegetación y Flora de La Palma*. Ed. Interinsular Canaria S.A. Santa Cruz de Tenerife. 349 pp.

RECURSOS DIGITALES

[https://Es.wikipedia.org/Wiki/Corpus\\_christi](https://Es.wikipedia.org/Wiki/Corpus_christi)

<https://Es.wikipedia.org/Wiki/Latr%C3%Ada>

<https://Es.wikipedia.org/Wiki/Ecocr%C3%Adtica>

<https://Www.hisour.com/Es/Ecocriticism-49390/>

<https://Www.mundoprimaria.com/Palabras/Palabras-Canarias>

<https://Www.ncbi.nlm.nih.gov/Pmc/Articles/Pmc7665768/?Report=Classic>

<https://Repositorio.uasb.edu.ec/Bitstream/10644/8874/1/09-Cr-Balarezo.pdf>

<https://Corpuschristivillademazo.wordpress.com/Museo-Del-Corpus/>

[http://Www.floradecanarias.com/Nombres\\_comunes.html](http://Www.floradecanarias.com/Nombres_comunes.html)

[https://Es.wikipedia.org/Wiki/Anexo:Fiestas\\_de\\_inter%C3%A9s\\_tur%C3%Adstico\\_nacional\\_\(Espa%C3%B1a\)](https://Es.wikipedia.org/Wiki/Anexo:Fiestas_de_inter%C3%A9s_tur%C3%Adstico_nacional_(Espa%C3%B1a))

## ANEXO: CATÁLOGO SISTEMÁTICO

El “Catálogo sistemático” incluido en la siguiente tabla de este Anexo está basado en la lista colectiva elaborada por los “corpuseros” de los distintos barrios, coordinada por Adolfo Rodríguez, ex-alcalde y actual cronista oficial de la Villa de Mazo, con el fin de incorporarla al “Centro Divulgativo del Corpus” ubicado en la Casa Roja. Con buen criterio, Myriam Cabrera la incorporó como “Anexo I” en su libro sobre el Corpus de Mazo<sup>31</sup>.

Al respecto se hacen las siguientes precisiones:

- 1 Se mantiene el criterio de priorizar los nombres comunes sobre los científicos.
- 2 Se reordenan los grupos sistemáticos principales (algas, musgos, líquenes, etc.).
- 3 Para cada especie se indica el nombre común, el nombre científico y familia.
- 4 Se marcan con un *asterisco* en la primera columna, las nuevas especies añadidas.
- 5 El nombre del género seguido por “*ssp.*” alude a una o más especies indeterminadas. La abreviación “*et aff.*” (y afines) se refiere a grupos de especies afines a la citada.
- 6 Se han priorizado los nombres comunes locales o insulares, aunque se han contemplado

---

31 M. Cabrera Medina, 2022, *op. cit.*, pp. 193-199.

ocasionalmente los indicados por A. Machado y M. Morera (2005). No debe sorprender que un mismo nombre común se aplique a especies diferentes (lengua de oveja, moco de pavo, oreja de ratón, etc.), afines o alejadas desde el punto de vista sistemático.

- 7 Con el nombre de “mujos” o “musgos”, las dos formas se escuchan a la gente, se denominan vegetales muy diferentes: algas (marinas o de agua dulce), líquenes, hepáticas y musgos propiamente dichos.
- 8 En el texto se han omitido los nombres científicos, con el fin de no interrumpir el flujo de la lectura. Tampoco se indican en la tabla del catálogo la autoría de las especies o taxones, que salvo excepciones es la indicada por M. Arechavaleta *et al.* (2010) y L. Moro *et al.* (2003).
- 9 Se han incluido al final de la tabla unos pocos materiales de origen animal, que nos consta han sido utilizados ocasionalmente como materiales: cáscaras de huevo, escamas de peces, plumas de aves, etc.
- 10 Se confirma la importancia del Corpus como fuente etnobotánica de nuevos nombres comunes para muchas especies (brujas, ciprianas, guapos, panchos, zapatillas,

etc. —generalmente se utiliza el plural—), corroborándose el ingenio popular para nominar y reconocer las plantas, animales o cosas.



| GRUPO    | NOMBRE COMÚN                    | ESPECIE                                       | FAMILIA                |
|----------|---------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------|
| ALGAS    |                                 |                                               |                        |
|          | lechuga marina                  | <i>Ulva rigida et aff.</i>                    | <i>Ulvaceae</i>        |
|          | mujo de aljibe<br>(agua dulce)  | <i>Zygnema spp. et aff.</i>                   | <i>Zygnemataceae</i>   |
|          | mujo amarillo<br>(marino)       | <i>Gongolaria<br/>abies-marina</i>            | <i>Sargassaceae</i>    |
|          | mujo morado (ma-<br>rino)       | <i>Gelidium spp. et aff.</i>                  | <i>Gelidiaceae</i>     |
| MUSGOS   |                                 |                                               |                        |
|          | mujo de monte                   | <i>Antitrichia curti-<br/>pendula et aff.</i> | <i>Leucodontaceae</i>  |
|          | mujo negro                      | <i>Frullania spp.</i>                         | <i>Frullaniaceae</i>   |
|          | mujo peludo                     | <i>Racomitrium lanu-<br/>ginosum</i>          | <i>Grimmiaceae</i>     |
|          | mujo ratón                      | <i>Grimmia pulvinu-<br/>lata</i>              | <i>Grimmiaceae</i>     |
| LÍQUENES |                                 |                                               |                        |
|          | mujo amarillo                   | <i>Ramalina spp.</i>                          | <i>Ramalinaceae</i>    |
|          | mujo blanco                     | <i>Parmotrema tinc-<br/>torum</i>             | <i>Parmeliaceae</i>    |
|          | mujo de malpaís                 | <i>Stereocaulon vesu-<br/>vianum</i>          | <i>Stereocaulaceae</i> |
|          | mujo quisquilla                 | <i>Lethariella cana-<br/>riensis</i>          | <i>Parmeliaceae</i>    |
|          | mujo verde / barbas<br>de monte | <i>Usnea spp.</i>                             | <i>Parmeliaceae</i>    |
|          | pulmonaria                      | <i>Lobaria pulmonaria</i>                     | <i>Lobariaceae</i>     |
| HELECHOS |                                 |                                               |                        |
|          | cochinilla / batatilla          | <i>Davallia cana-<br/>riensis</i>             | <i>Davalliaceae</i>    |
| *        | colacaballo                     | <i>Equisetum ramosis-<br/>simum</i>           | <i>Equisetaceae</i>    |
| *        | culantrillo                     | <i>Adiantum capi-<br/>llus-veneris</i>        | <i>Adiantaceae</i>     |
| *        | doradilla                       | <i>Ceterach aureum</i>                        | <i>Aspleniaceae</i>    |

# ANEXO: CATÁLOGO SISTEMÁTICO

| GRUPO        | NOMBRE COMÚN                       | ESPECIE                                               | FAMILIA                |
|--------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------|
|              | helechera / jelechera              | <i>Pteridium aquilinum</i>                            | <i>Hipolepidaceae</i>  |
|              | helecho de malpaís                 | <i>Notholaena marantae</i>                            | <i>Sinopteridaceae</i> |
| *            | helecho peludo                     | <i>Cosentinia vellea</i>                              | <i>Sinopteridaceae</i> |
|              | helecho treintanudos               | <i>Selaginella denticulata</i>                        | <i>Selaginellaceae</i> |
| *            | tostonera                          | <i>Adiantum reniforme</i>                             | <i>Adiantaceae</i>     |
| GIMNOSPERMAS |                                    |                                                       |                        |
|              | araucaria                          | <i>Araucaria heterophylla</i>                         | <i>Araucariaceae</i>   |
|              | cedro / cedro canario              | <i>Juniperus cedrus</i>                               | <i>Cupressaceae</i>    |
|              | ciprés                             | <i>Cupressus sempervirens</i>                         | <i>Cupressaceae</i>    |
|              | cupreso                            | <i>Cupressus macrocarpa</i>                           | <i>Cupressaceae</i>    |
|              | pino canario (piñas)               | <i>Pinus canariensis</i>                              | <i>Pinaceae</i>        |
| *            | retamón de costa                   | <i>Ephedra fragilis</i>                               | <i>Ephedraceae</i>     |
|              | sabina (frutos)                    | <i>Juniperus turbinata</i><br><i>ssp. canariensis</i> | <i>Cupressaceae</i>    |
|              | tuya                               | <i>Thuja occidentalis</i>                             | <i>Cupressaceae</i>    |
| ANGIOSPERMAS |                                    |                                                       |                        |
| A            |                                    |                                                       |                        |
| *            | acacia blanca / blahnik            | <i>Leucaena leucocephala</i>                          | <i>Mimosaceae</i>      |
|              | acacia majorera                    | <i>Acacia cyclops</i>                                 | <i>Mimosaceae</i>      |
|              | acanto / vara de ángel / zapatilla | <i>Acanthus mollis</i>                                | <i>Acanthaceae</i>     |
| *            | acebén                             | <i>Lolium multiflorum</i>                             | <i>Poaceae</i>         |
| *            | acebuche                           | <i>Olea cerasiformis</i>                              | <i>Oleaceae</i>        |
|              | agapanto                           | <i>Agapanthus praecox</i>                             | <i>Amaryllidaceae</i>  |
|              | ajo                                | <i>Allium sativum</i>                                 | <i>Alliaceae</i>       |

| GRUPO    | NOMBRE COMÚN                 | ESPECIE                           | FAMILIA               |
|----------|------------------------------|-----------------------------------|-----------------------|
| *        | ajoporro / puerro            | <i>Allium ampeloprasum</i>        | <i>Alliaceae</i>      |
|          | álamo                        | <i>Populus alba</i>               | <i>Salicaceae</i>     |
|          | alcachofa                    | <i>Cynara scolymus</i>            | <i>Asteraceae</i>     |
|          | alcachofa silvestre          | <i>Cynara cardunculus</i>         | <i>Asteraceae</i>     |
| *        | algodonero / algodón         | <i>Gossypium herbaceum</i>        | <i>Malvaceae</i>      |
| *        | almendra (fruto, cáscara)    | <i>Prunus dulcis</i>              | <i>Rosaceae</i>       |
|          | algáfitas                    | <i>Salguisorba megacarpa</i>      | <i>Rosaceae</i>       |
| *        | amagante                     | <i>Cistus symphytifolius</i>      | <i>Cistaceae</i>      |
|          | amapola borracha             | <i>Papaver somniferum</i>         | <i>Papaveraceae</i>   |
| *        | amapola de California        | <i>Eschscholzia californica</i>   | <i>Papaveraceae</i>   |
|          | amapola roja                 | <i>Papaver rhoeas</i>             | <i>Papaveraceae</i>   |
| *        | anuel / guaidil              | <i>Convolvulus floridus</i>       | <i>Convolvulaceae</i> |
|          | aparicio / árbol del paraíso | <i>Melia azederach</i>            | <i>Meliaceae</i>      |
| *        | arique / badana              | <i>Musa cavendishii</i>           | <i>Musaceae</i>       |
|          | arbol / tajinaste blanco     | <i>Echium breviramae</i>          | <i>Boraginaceae</i>   |
| *        | arroz (fruto=grano)          | <i>Oryza sativa</i>               | <i>Poaceae</i>        |
|          | ave del paraíso, estrelicia  | <i>Strelitzia reginae</i>         | <i>Strelitziaceae</i> |
|          | azafrán de la tierra         | <i>Carthamus tinctorius</i>       | <i>Asteraceae</i>     |
|          | azucena                      | <i>Lilium candidum</i>            | <i>Liliaceae</i>      |
| <b>B</b> |                              |                                   |                       |
|          | bainena / Margarita          | <i>Argyranthemum baouarytheum</i> | <i>Asteraceae</i>     |
|          | balango / Malango            | <i>Avena spp.</i>                 | <i>Poaceae</i>        |

ANEXO: CATÁLOGO SISTEMÁTICO

| GRUPO | NOMBRE COMÚN                            | ESPECIE                              | FAMILIA                 |
|-------|-----------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|
| *     | barbamillo (estigmas)                   | <i>Zea mays</i>                      | <i>Poaceae</i>          |
|       | barbusano                               | <i>Apollonias babujana</i>           | <i>Lauraceae</i>        |
|       | barrilla                                | <i>Mesembryanthemum crystallinum</i> | <i>Aizoaceae</i>        |
| *     | bejeques                                | <i>Aeonium spp.</i>                  | <i>Crassulaceae</i>     |
|       | bejeque amarillo                        | <i>Aeonium spathulatum</i>           | <i>Crassulaceae</i>     |
|       | bejeque palmero                         | <i>Aeonium gr. david-bramwellii</i>  | <i>Crassulaceae</i>     |
|       | bejeque rojo / b. noble                 | <i>Aeonium nobile</i>                | <i>Crassulaceae</i>     |
|       | bejeque tabaquero                       | <i>Aeonium palmense</i>              | <i>Crassulaceae</i>     |
| *     | bledo /                                 | <i>Amaranthus spp.</i>               | <i>Amaranthaceae</i>    |
| *     | bobo / tabaco moro                      | <i>Nicotiana glauca</i>              | <i>Solanaceae</i>       |
|       | boca de pez / b. de león / b. de dragón | <i>Antirrhinum majus</i>             | <i>Scrophulariaceae</i> |
|       | bolsa de pastor                         | <i>Capsella bursa-pastoris</i>       | <i>Brassicaceae</i>     |
|       | borlón de fraile                        | <i>Leonotis leonurus</i>             | <i>Lamiaceae</i>        |
|       | borrachitos                             | <i>Laphangium luteoalbum</i>         | <i>Asteraceae</i>       |
| *     | botón / flor de fuego                   | <i>Calendula arvensis</i>            | <i>Asteraceae</i>       |
|       | brezo                                   | <i>Erica arborea</i>                 | <i>Ericaceae</i>        |
|       | bruja / trébol peludo                   | <i>Trifolium arvense</i>             | <i>Fabaceae</i>         |
|       | buganvilla                              | <i>Bougainvillea glabra</i>          | <i>Nyctaginaceae</i>    |
| C     |                                         |                                      |                         |
|       | cabezote                                | <i>Carlina falcata</i>               | <i>Asteraceae</i>       |
|       | cala                                    | <i>Zantedeschia aethiopica</i>       | <i>Araceae</i>          |
|       | calabacera (pipas, flores)              | <i>Cucurbita pepo</i>                | <i>Cucurbitaceae</i>    |

| GRUPO | NOMBRE COMÚN                              | ESPECIE                      | FAMILIA              |
|-------|-------------------------------------------|------------------------------|----------------------|
|       | caléndula                                 | <i>Calendula officinalis</i> | <i>Asteraceae</i>    |
|       | camelia                                   | <i>Camelia japonica</i>      | <i>Theaceae</i>      |
|       | campanera / floripondio                   | <i>Brugmansia arborea</i>    | <i>Solanaceae</i>    |
| *     | candelilla (de castaño)                   | <i>Castanea sativa</i>       | <i>Fagaceae</i>      |
|       | caña                                      | <i>Arundo donax</i>          | <i>Poaceae</i>       |
|       | capa de reina                             | <i>Farfungium japonicum</i>  | <i>Asteraceae</i>    |
|       | capuchina                                 | <i>Tropaeolum majus</i>      | <i>Tropaeolaceae</i> |
|       | caqui                                     | <i>Dyospiros kaki</i>        | <i>Ebenaceae</i>     |
| *     | cardo borriquero                          | <i>Carduus tenuiflorus</i>   | <i>Asteraceae</i>    |
| *     | cardo común                               | <i>Galactites tomentosa</i>  | <i>Asteraceae</i>    |
|       | cardo mariano                             | <i>Silybum marianum</i>      | <i>Asteraceae</i>    |
|       | carretón                                  | <i>Medicago polymorpha</i>   | <i>Fabaceae</i>      |
|       | castaño (hojas, inflorescencias)          | <i>Castanea sativa</i>       | <i>Fagaceae</i>      |
| *     | casulla de millo (brácteas de la mazorca) | <i>Zea mays</i>              | <i>Poaceae</i>       |
|       | cebada                                    | <i>Hordeum vulgare</i>       | <i>Poaceae</i>       |
|       | cebadilla                                 | <i>Hordeum murinum</i>       | <i>Poaceae</i>       |
|       | cebolla (cáscaras)                        | <i>Allium cepa</i>           | <i>Alliaceae</i>     |
|       | centeno (colmo o paja)                    | <i>Secale cereale</i>        | <i>Poaceae</i>       |
|       | cerraja / cerrajones                      | <i>Sonchus spp.</i>          | <i>Asteraceae</i>    |
|       | cerrillo / cerrillo macho                 | <i>Hyparrhenia sinaica</i>   | <i>Poaceae</i>       |
|       | cerrillo burro / panasco                  | <i>Cenchrus ciliaris</i>     | <i>Poaceae</i>       |
|       | cerrillo morado / cerrillo fino           | <i>Aristida coerulescens</i> | <i>Poaceae</i>       |

ANEXO: CATÁLOGO SISTEMÁTICO

| GRUPO    | NOMBRE COMÚN                  | ESPECIE                                | FAMILIA                 |
|----------|-------------------------------|----------------------------------------|-------------------------|
|          | cerrillón fino                | <i>Piptatherum milia-<br/>ceum</i>     | <i>Poaceae</i>          |
|          | chaflera                      | <i>Schefflera arboricola</i>           | <i>Araliaceae</i>       |
|          | chicharón                     | <i>Lathyrus tingitanus</i>             | <i>Fabaceae</i>         |
|          | chochos                       | <i>Lupinus albus</i>                   | <i>Fabaceae</i>         |
|          | ciprianas / dombeya           | <i>Dombeya wallichii</i>               | <i>Malvaceae</i>        |
|          | codeso                        | <i>Adenocarpus<br/>foliolosus</i>      | <i>Fabaceae</i>         |
|          | col                           | <i>Brassica oleraceae</i>              | <i>Brassicaceae</i>     |
|          | conejera / rillabuey          | <i>Silene vulgaris</i>                 | <i>Caryophyllaceae</i>  |
|          | conejito / boca de<br>león    | <i>Antirrhinum majus</i>               | <i>Scrophulariaceae</i> |
|          | corazoncillo                  | <i>Lotus hillebrandii</i>              | <i>Fabaceae</i>         |
|          | cornical (vilanos<br>sedosos) | <i>Periploca laevigata</i>             | <i>Asclepiadaceae</i>   |
| *        | cosco                         | <i>Mesembryanthemum<br/>nodiflorum</i> | <i>Aizoaceae</i>        |
| *        | cresta de gallo               | <i>Celosia critata</i>                 | <i>Amaranthaceae</i>    |
| *        | crisantemo                    | <i>Chrysanthemum<br/>spp.</i>          | <i>Asteraceae</i>       |
| *        | cristana                      | <i>Pterocephalus<br/>porphyranthus</i> | <i>Dipsacaceae</i>      |
| <b>D</b> |                               |                                        |                         |
| *        | dalia                         | <i>Dahlia spp.</i>                     | <i>Asteraceae</i>       |
|          | dátiles (fruto de<br>palmera) | <i>Phoenix canariensis</i>             | <i>Arecaeae</i>         |
|          | drago (hojas,<br>frutos)      | <i>Dracaena draco</i>                  | <i>Dracaenaceae</i>     |
|          | durazno (frutos)              | <i>Prunus persica</i>                  | <i>Rosaceae</i>         |
| <b>E</b> |                               |                                        |                         |
|          | escobón de costa              | <i>Ephedra fragilis</i>                | <i>Ephedraceae</i>      |
|          | espadana                      | <i>Chasmanthe<br/>aethiopica</i>       | <i>Iridaceae</i>        |
|          | espárrago / esparra-<br>guera | <i>Asparagus umbe-<br/>llatus</i>      | <i>Asparagaceae</i>     |

PEDRO LUIS PÉREZ DE PAZ

| GRUPO | NOMBRE COMÚN                               | ESPECIE                           | FAMILIA               |
|-------|--------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------|
|       | espárrago / e. rabo-burro                  | <i>Asparagus scoparius</i>        | <i>Asparagaceae</i>   |
| *     | espiga menuda                              | <i>Aira caryophyllea</i>          | <i>Poaceae</i>        |
|       | espiga roja                                | <i>Bromus madritensis</i>         | <i>Poaceae</i>        |
|       | espigapájaro                               | <i>Stipa capensis</i>             | <i>Poaceae</i>        |
|       | espinero                                   | <i>Rhamnus crenulata</i>          | <i>Rhamnaceae</i>     |
|       | estramonio                                 | <i>Datura estramonium</i>         | <i>Solanaceae</i>     |
| *     | estrelladera                               | <i>Gesnouinia arborea</i>         | <i>Urticaceae</i>     |
|       | eucalipto / e. blanco                      | <i>Eucalyptus globulus</i>        | <i>Myrtaceae</i>      |
|       | eucalipto fino                             | <i>Eucalyptus camaldulensis</i>   | <i>Myrtaceae</i>      |
|       | eucalipto rojo (flor roja)                 | <i>Corymbia ficifolia</i>         | <i>Myrtaceae</i>      |
| F     |                                            |                                   |                       |
|       | falso pimentero                            | <i>Schinus molle</i>              | <i>Anacardiaceae</i>  |
| *     | falso girasol / girasol mexicano / titonia | <i>Tithonia diversifolia</i>      | <i>Asteraceae</i>     |
|       | faro / sanjuanera                          | <i>Gonospermum canariense</i>     | <i>Asteraceae</i>     |
|       | faroles                                    | <i>Cardiospermum grandiflorum</i> | <i>Sapindaceae</i>    |
| *     | farolito / tomate bicácaro                 | <i>Physalis peruviana</i>         | <i>Solanaceae</i>     |
|       | faya                                       | <i>Morella faya</i>               | <i>Myricaceae</i>     |
|       | ficus / caucho                             | <i>Ficus elastica</i>             | <i>Moraceae</i>       |
| *     | findiongo (frutos)                         | <i>Bosea yerbamora</i>            | <i>Amaranthaceae</i>  |
| *     | flamboyán                                  | <i>Delonix regia</i>              | <i>Cesalpiniaceae</i> |
|       | flor de cera / plumeria                    | <i>Hoya carnosa</i>               | <i>Apocynaceae</i>    |
| *     | flor de fuego                              | <i>Calendula arvensis</i>         | <i>Asteraceae</i>     |
|       | flor de mundo / hortensia                  | <i>Hydrangea macrophylla</i>      | <i>Hydrangeaceae</i>  |

ANEXO: CATÁLOGO SISTEMÁTICO

| GRUPO | NOMBRE COMÚN             | ESPECIE                         | FAMILIA               |
|-------|--------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| *     | flor de pancho / panchos | <i>Sideritis barbellata</i>     | <i>Lamiaceae</i>      |
|       | flor de papel            | <i>Helichrysum bracteatum</i>   | <i>Asteraceae</i>     |
| *     | follao                   | <i>Viburnum rugosum</i>         | <i>Caprifoliaceae</i> |
|       | fresia                   | <i>Freesia × hybrida</i>        | <i>Iridaceae</i>      |
| G     |                          |                                 |                       |
|       | gacia                    | <i>Teline stenopetala</i>       | <i>Fabaceae</i>       |
| *     | gallito / zaragatona     | <i>Plantago lagopus</i>         | <i>Plantaginaceae</i> |
|       | gamona                   | <i>Aphodelus ramosus</i>        | <i>Asphodelaceae</i>  |
|       | geranio / g. rojo        | <i>Pelargonium spp.</i>         | <i>Geraniaceae</i>    |
|       | girasol                  | <i>Helianthus annuus</i>        | <i>Asteraceae</i>     |
| *     | gladiolo de jardín       | <i>Gladiolus spp.</i>           | <i>Iridaceae</i>      |
| *     | gladiolo silvestre       | <i>Gladiolus italicus</i>       | <i>Iridaceae</i>      |
|       | grama                    | <i>Cynodon dactylon</i>         | <i>Poaceae</i>        |
|       | granadillo               | <i>Hypericum canariense</i>     | <i>Hypericaceae</i>   |
|       | gualda                   | <i>Reseda luteola</i>           | <i>Resedaceae</i>     |
| *     | guapo / mimosa           | <i>Paraserianthes lophantha</i> | <i>Mimosaceae</i>     |
|       | guisante                 | <i>Pisum sativum</i>            | <i>Fabaceae</i>       |
| H     |                          |                                 |                       |
|       | haba / jaba              | <i>Vicia faba</i>               | <i>Fabaceae</i>       |
|       | heliotropo               | <i>Heliotropium peruvianum</i>  | <i>Boraginaceae</i>   |
|       | henequén (soga picada)   | <i>Agave furcroides</i>         | <i>Agavaceae</i>      |
|       | hibisco                  | <i>Hibiscus rosa-sinensis</i>   | <i>Malvaceae</i>      |
| *     | hierba treintanudos      | <i>Polygonum aviculare</i>      | <i>Polygonaceae</i>   |
|       | higuera (hojas)          | <i>Ficus carica</i>             | <i>Moraceae</i>       |
|       | hinojo                   | <i>Foeniculum vulgare</i>       | <i>Apiaceae</i>       |
| I     |                          |                                 |                       |
|       | incienso / insensio      | <i>Artemisia thbuscula</i>      | <i>Asteraceae</i>     |

| GRUPO | NOMBRE COMÚN                | ESPECIE                                        | FAMILIA               |
|-------|-----------------------------|------------------------------------------------|-----------------------|
| J     |                             |                                                |                       |
|       | jacaranda                   | <i>Jacaranda mimosifolia</i>                   | <i>Bignoniaceae</i>   |
| *     | jara                        | <i>Cistus monspeliensis</i>                    | <i>Cistaceae</i>      |
|       | jaramago                    | <i>Raphanus raphanistrum</i>                   | <i>Brassicaceae</i>   |
|       | jazmín / dondiego de noche  | <i>Mirabilis jalapa</i>                        | <i>Nyctaginaceae</i>  |
|       | jediondo / jaragán          | <i>Ageratina adenophora</i>                    | <i>Asteraceae</i>     |
|       | jócamo / jocama             | <i>Teucrium heterophyllum</i>                  | <i>Lamiaceae</i>      |
|       | judías / frijoles (semilla) | <i>Phaseolus vulgaris</i>                      | <i>Fabaceae</i>       |
| L     |                             |                                                |                       |
| *     | labasa / abrepuños          | <i>Emex spinosa</i>                            | <i>Polygonaceae</i>   |
| *     | lechuguilla                 | <i>Sonchus palmensis</i> / <i>Sonchus spp.</i> | <i>Asteraceae</i>     |
|       | lengua de oveja             | <i>Plantago lagopus</i>                        | <i>Plantaginaceae</i> |
| *     | lengua de oveja             | <i>Scorpiurus muricatus</i>                    | <i>Fabaceae</i>       |
|       | lenteja (semilla)           | <i>Lens culinaris</i>                          | <i>Fabaceae</i>       |
|       | lino                        | <i>Linum usitatissimum</i>                     | <i>Linaceae</i>       |
|       | loro / laurel               | <i>Laurus novocanariensis</i>                  | <i>Lauraceae</i>      |
| M     |                             |                                                |                       |
|       | malpica                     | <i>Achyranthes aspera</i>                      | <i>Amaranthaceae</i>  |
|       | malvarrosa / malvaloca      | <i>Alcea rosea</i>                             | <i>Malvaceae</i>      |
|       | malvarrosa                  | <i>Pelargonium capitatum</i>                   | <i>Geraniaceae</i>    |
|       | malvones                    | <i>Lavatera arborea</i>                        | <i>Malvaceae</i>      |
| *     | malvaté                     | <i>Sida rhombifolia</i>                        | <i>Malvaceae</i>      |
|       | marañuela                   | <i>Tropaeolum majus</i>                        | <i>Tropaeolaceae</i>  |

ANEXO: CATÁLOGO SISTEMÁTICO

| GRUPO | NOMBRE COMÚN                   | ESPECIE                                                 | FAMILIA                |
|-------|--------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------|
|       | margarita                      | <i>Argyranthemum webbi</i>                              | <i>Asteraceae</i>      |
| *     | marrubio                       | <i>Marrubium vulgare</i>                                | <i>Lamiaceae</i>       |
|       | milamores                      | <i>Centranthus ruber</i>                                | <i>Valerianaceae</i>   |
|       | millo / maíz (fruto)           | <i>Zea mays</i>                                         | <i>Poaceae</i>         |
|       | mimo                           | <i>Fuchsia × hybrida</i>                                | <i>Onagraceae</i>      |
|       | mimosa / guapo                 | <i>Paraserianthes lophantha</i>                         | <i>Mimosaceae</i>      |
|       | mocán (fruto)                  | <i>Visnea mocanera</i>                                  | <i>Theaceae</i>        |
|       | moco de pavo                   | <i>Amaranthus caudatus</i> / <i>Acalypha hispida</i>    | <i>Amaranthaceae</i>   |
| N     |                                |                                                         |                        |
|       | naranja (cáscara)              | <i>Citrus aurantium</i>                                 | <i>Rutaceae</i>        |
|       | nisperero (hojas, semillas)    | <i>Eriobotrya japonica</i>                              | <i>Rosaceae</i>        |
|       | nogal                          | <i>Juglans regia</i>                                    | <i>Juglandaceae</i>    |
| O     |                                |                                                         |                        |
|       | oreja de ratón                 | <i>Aichryson</i> spp.<br><i>Kalanchoe blossfeldiana</i> | <i>Crassulaceae</i>    |
| P     |                                |                                                         |                        |
|       | palma / palmera canaria        | <i>Phoenix canariensis</i>                              | <i>Arecaceae</i>       |
|       | palo blanco                    | <i>Picconia excelsa</i>                                 | <i>Oleaceae</i>        |
|       | pantana (semillas)             | <i>Cucurbita ficifolia</i>                              | <i>Cucurbitaceae</i>   |
|       | papa (hojas, flores)           | <i>Solanum tuberosum</i>                                | <i>Solanaceae</i>      |
|       | paraguas / zanahoria silvestre | <i>Daucus carota</i> ssp. <i>maximus</i>                | <i>Apiaceae</i>        |
|       | parra (hojas)                  | <i>Vitis vinifera</i>                                   | <i>Vitaceae</i>        |
|       | patasalamandra / pataconejo    | <i>Polycarpha divaricata</i>                            | <i>Caryophyllaceae</i> |
|       | pencón / tunera seca           | <i>Opuntia maxima</i>                                   | <i>Cactaceae</i>       |

| GRUPO | NOMBRE COMÚN                          | ESPECIE                         | FAMILIA               |
|-------|---------------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
|       | peralillo / peralito (fruto)          | <i>Gymnosporia cassinoides</i>  | <i>Celastraceae</i>   |
|       | perejil (umbelas, fruto)              | <i>Petroselinum crispum</i>     | <i>Apiaceae</i>       |
|       | pimienta (fruto, semillas)            | <i>Capsicum annuum</i>          | <i>Solanaceae</i>     |
|       | pino de oro                           | <i>Grevillea robusta</i>        | <i>Proteaceae</i>     |
|       | pitiera                               | <i>Agave americana</i>          | <i>Agavaceae</i>      |
|       | pitosporo                             | <i>Pittosporum tobira</i>       | <i>Pittosporaceae</i> |
| *     | plagana (espiguillas)                 | <i>Bromus spp.</i>              | <i>Poaceae</i>        |
|       | planta del regalíz                    | <i>Helichrysum petiolare</i>    | <i>Asteraceae</i>     |
|       | platanera (badana, arique, bellota)   | <i>Musa cavendishii</i>         | <i>Musaceae</i>       |
|       | platanillo (pétalos, fruto, semillas) | <i>Canna indica</i>             | <i>Cannaceae</i>      |
|       | plumacho                              | <i>Cortaderia selloana</i>      | <i>Poaceae</i>        |
|       | poleo                                 | <i>Bytropogon origanifolius</i> | <i>Lamiaceae</i>      |
|       | poleo de monte                        | <i>Bytropogon canariensis</i>   | <i>Lamiaceae</i>      |
|       | protea                                | <i>Leucodendron cordifolium</i> | <i>Proteaceae</i>     |
|       | puerro / ajoporro                     | <i>Allium ampeloprasum</i>      | <i>Alliaceae</i>      |
| R     |                                       |                                 |                       |
|       | rabogato / plumacho                   | <i>Cenchrus setaceus</i>        | <i>Poaceae</i>        |
|       | rabogato / salvia-cruz                | <i>Salvia leucantha</i>         | <i>Lamiaceae</i>      |
| *     | ratonera                              | <i>Forsskaolea angustifolia</i> | <i>Urticaceae</i>     |
|       | relinchón                             | <i>Hirschfeldia incana</i>      | <i>Brassicaceae</i>   |

ANEXO: CATÁLOGO SISTEMÁTICO

| GRUPO | NOMBRE COMÚN                | ESPECIE                                        | FAMILIA                |
|-------|-----------------------------|------------------------------------------------|------------------------|
|       | retama                      | <i>Retama rhodorbi-zoides</i>                  | <i>Fabaceae</i>        |
|       | rillabuey / cascabel        | <i>Silene vulgaris</i>                         | <i>Caryophyllaceae</i> |
|       | rosal / rosas (pétalos)     | <i>Rosa spp.</i>                               | <i>Rosaceae</i>        |
|       | rosquillas (frutos)         | <i>Scorpiurus sulcatus</i>                     | <i>Fabaceae</i>        |
| S     |                             |                                                |                        |
|       | sábila amarilla             | <i>Aloe vera</i>                               | <i>Asphodelaceae</i>   |
|       | sábila roja                 | <i>Aloe arborecens</i>                         | <i>Asphodelaceae</i>   |
|       | salado                      | <i>Schizogyne sericea</i>                      | <i>Asteraceae</i>      |
|       | salvia blanca (panchos)     | <i>Sideritis barbellata</i>                    | <i>Lamiaceae</i>       |
|       | seitillo, seitilla          | <i>Trachynia distachya</i>                     | <i>Poaceae</i>         |
|       | seitillón                   | <i>Bromus rigidus</i>                          | <i>Poaceae</i>         |
|       | siempreviva amarilla        | <i>Helichrysum orientale</i>                   | <i>Asteraceae</i>      |
|       | siemprevivas azules         | <i>Limonium spp.</i>                           | <i>Plumbaginaceae</i>  |
|       | soja                        | <i>Vigna radiata</i>                           | <i>Fabaceae</i>        |
|       | sorgo                       | <i>Sorghum halepense</i>                       | <i>Poaceae</i>         |
|       | suaja                       | <i>Echium plantagineum</i>                     | <i>Boraginaceae</i>    |
| T     |                             |                                                |                        |
|       | tabaco                      | <i>Nicotiana tabacum</i>                       | <i>Solanaceae</i>      |
|       | tagasaste                   | <i>Chamaecytisus proliferus ssp. palmensis</i> | <i>Fabaceae</i>        |
|       | tajinaste azul              | <i>Echium webbi</i>                            |                        |
|       | topacio / tagete            | <i>Tagetes erecta</i>                          | <i>Asteraceae</i>      |
|       | tartaguera (fruto, semilla) | <i>Ricinus communis</i>                        | <i>Euphorbiaceae</i>   |
|       | tedera                      | <i>Bituminaria bituminosa</i>                  | <i>Fabaceae</i>        |
|       | tembladera mayor            | <i>Briza maxima</i>                            | <i>Poaceae</i>         |
|       | tembladera menor            | <i>Briza minima</i>                            | <i>Poaceae</i>         |
|       | tejadera púrpura            | <i>Tradescantia pallida</i>                    | <i>Commelinaceae</i>   |

PEDRO LUIS PÉREZ DE PAZ

| GRUPO | NOMBRE COMÚN                                     | ESPECIE                        | FAMILIA               |
|-------|--------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------|
|       | falso girasol /<br>girasol mexicano /<br>titonia | <i>Titbonia diversifolia</i>   | <i>Asteraceae</i>     |
|       | tomatera / tomate                                | <i>Lycopersicum esculentum</i> | <i>Solanaceae</i>     |
|       | tomatero bicácaro                                | <i>Physalis peruviana</i>      | <i>Solanaceae</i>     |
|       | trébol amarillo                                  | <i>Trifolium campestre</i>     | <i>Fabaceae</i>       |
| *     | trébol macho                                     | <i>Medicago polymorpha</i>     | <i>Fabaceae</i>       |
|       | treintanudos                                     | <i>Polygonum aviculare</i>     | <i>Polygonaceae</i>   |
|       | trigo                                            | <i>Triticum aestivum</i>       | <i>Poaceae</i>        |
|       | tuberosa                                         | <i>Polianthes tuberosa</i>     | <i>Asparagaceae</i>   |
|       | tunera (flores)                                  | <i>Opuntia maxima</i>          | <i>Cactaceae</i>      |
| U     |                                                  |                                |                       |
|       | uñagato                                          | <i>Ornithopus compressus</i>   | <i>Fabaceae</i>       |
| V     |                                                  |                                |                       |
|       | vara de ángel /<br>zapatilla                     | <i>Acanthus mollis</i>         | <i>Asteraceae</i>     |
| *     | vid / viña                                       | <i>Vitis vinifera</i>          | <i>Vitaceae</i>       |
|       | vinagrera                                        | <i>Rumex lunaria</i>           | <i>Polygonaceae</i>   |
| Y     |                                                  |                                |                       |
|       | yesca / mecha<br>blanca                          | <i>Phagnalon saxatile</i>      | <i>Asteraceae</i>     |
| Z     |                                                  |                                |                       |
| *     | zaragatona                                       | <i>Plantago lagopus</i>        | <i>Plantaginaceae</i> |
| *     | zarza                                            | <i>Rubus spp.</i>              | <i>Rosaceae</i>       |
|       | zumaque                                          | <i>Rhus coriarea</i>           | <i>Anacardiaceae</i>  |
|       |                                                  |                                |                       |

# ANEXO: CATÁLOGO SISTEMÁTICO

| GRUPO     | NOMBRE COMÚN     | ESPECIE                         | FAMILIA                 |
|-----------|------------------|---------------------------------|-------------------------|
| ANIMALES  |                  |                                 |                         |
| AVES      |                  |                                 |                         |
| *         | cáscara de huevo | <i>Gallus gallus domesticus</i> | <i>Phasianidae</i>      |
| *         | plumas           | <i>sp. pl. no identificadas</i> |                         |
| MARIPOSAS |                  |                                 |                         |
|           | adultos          | <i>sp. pl. no identificadas</i> | <i>Lepidoptera s.l.</i> |
| OVEJAS    |                  |                                 |                         |
| *         | lana             | <i>Ovis orientalis</i>          | <i>Bovidae</i>          |
| PESCADOS  |                  |                                 |                         |
| *         | escamas          | <i>sp. pl. no identificadas</i> |                         |



